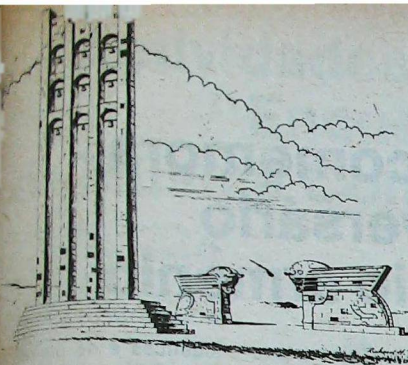




VULSUNUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOC. ATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
N° 386

Miércoles
14 de
mayo
de 1986

Fueron inauguradas las instalaciones de la Casa de Descanso Ohanes Diarbekirian

El jueves 8 de mayo ppdo., se llevó a cabo la ceremonia inaugural de la Casa de Descanso "Ohanes Diarbekirian", recientemente erigida gracias al generoso aporte de la benefactora Marta Diarbekirian, en memoria de su esposo.

Dotada de modernas instalaciones, la Casa de Descanso, obra de la arquitecta Isabel Terzian, incluye —además de todos los detalles de confort para personas de edad— una terraza solarium.

Su capacidad, para setenta camas, ya ha sido colmada, hecho que denota la gran importancia de poseer un servicio semejante dentro de la colectividad.

El acto inaugural fue presidido por Monseñor Krikoris Pouniatian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina, y por Monseñor Datev Gharibian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia del Brasil. Se encontraban presentes, además, todos los integrantes del cuerpo eclesiástico armenio, además de un numeroso público.

En el transcurso del acto, hicieron uso de la palabra la Sra. Alice Margossian, presidenta de H.O.M., el R.P. Harutiun Dzairakuin Vartabed Mouchian y el Sr. Rubén Mozian.

Por otra parte, el cantante Harut Pamboukdjian —quien se halla en nuestro país— entonó una canción en honor de los presentes.

La reunión concluyó con las palabras y bendiciones de Monseñor Krikoris Pouniatian.

Glendale, Pasadena:



Nueva donación de la benefactora N. Beshgueoturian a la A. C. Tekeyán

Luego del fallecimiento de su esposo, el benefactor Vahán Beshgueoturian, la Sra. Nartuhi Beshgueoturian continuó con el desarrollo de importantes obras benéficas para la Asociación Cultural Tekeyán.

Hasta el momento, la institución recibió más de 350.000 dólares, para la construcción de un centro social en la filial de Glendale, Pasadena.

A esa importante suma, la Sra. Nartuhi Beshgueoturian, en memoria de su esposo, añade ahora la de otros 110.000 dólares, para que puedan acelerarse los trabajos de construcción.

El centro social, construido sobre las calles Alem y New York de Pasadena, muy pronto abrirá sus puertas para recibir a los jóvenes en su seno.



Fachada del edificio.



La benefactora Marta Diarbekirian junto a Monseñor Krikoris Pouniatian, Monseñor Datev Karibian, el R.P. Harutiun Dzairakuin Vartabed Mouchian y el R.P. Vazkén Istepanian.

SÃO PAULO:

U.G.A.B. homenageia "Calouros"

Cumprindo uma tradição de vários anos, o Departamento de Jovens Armenig da UGAB, homenageou os descendentes de armênios que neste ano ingressaram nos cursos de nível superior (calouros).

A homenagem foi realizada no domingo, 13 de abril, quando foi celebrada uma missa de ação de graças, na Igreja Apostólica Armênia São Jorge.

Após a missa, os "calouros" foram recepcionados na sede da UGAB onde foi servido um churrasco

de confraternização, que transcorreu em clima de intensa alegria e muita animação.

O churrasco contou com a participação de 27 "calouros" acompanhados de seus familiares; sócios, simpatizantes e diretores da UGAB. E dentre os convidados destacavam-se o Bispo Datev Karibian -Prelado da Diocese da Comunidade Apostólica Armênia do Brasil; Padres Yesnig Guzellian e Boghos Baronian, ambos da Igreja Apostólica Armênia e o cientista armênio Kenell Touryan.

Penápolis comemora 71º aniversário do genocídio armênio

A coletividade armênia de Penápolis, interior de São Paulo, promoveu nos dias 19 e 20 de abril p.p., a comemoração do 71º aniversário do Genocídio Armênio.

As comemorações tiveram início no sábado 19 de abril, com a apresentação do Coral Vahakn Minaslian, do Clube Armênio de São Paulo, na E.E.P.G. Dr.

Carlos Simpaio Filho e teve seu ponto alto na manhã do domingo, quando foi oficialmente inaugurada a PRAÇA ARMENIA, localizada no encontro das ruas Fernando Ribeiro de Barros e Rui Barbosa.

Durante a inauguração, que contou com a presença de personalidades de destaque da coletividade armênia, autoridades ecle-

siásticas e do prefeito de Penápolis, João Carlos D'Elia, foi apresentado um bonito espetáculo de danças folclóricas armênicas.

Encerrando as comemorações, foi celebrada Missa Pontifical em rito armênio, no Santuário São Francisco de Assis, com a participação do Coral Vahakn Minaslian.

KENELL TOURYAN VISITA S. PAULO

Durante visita a coletividade armênia de São Paulo, realizada no mês de abril, o cientista armênio Kenell Touryan, radicado nos Estados Unidos, proferiu diversas palestras versando sobre os assuntos científicos e seu relacionamento

com as verdades bíblicas.

Na UGAB, a palestra foi realizada na tarde de 12 de abril e contou com a participação de numerosos jovens e membros da coletividade interessados no assunto.

Doação ASCENÇÃO S. KOUYOMDJIAN

Reconhecendo a importância de se manter as escolas armênicas, Ascensão S. Kouyomdjian doou neste mês de abril, duas peruas Kombi para transporte dos alunos matriculados na Escola Páren e Regina Bazarian da UGAB e no Externato José Bonifácio-Escola Turian da Comunidade Armênia.

80º Aniversário da U.G.A.B.

No domingo 13 de abril, foram celebradas missas na Igreja Apostólica Armênia São Jorge e Igreja Católica Armênia São Gregório Iluminador e culto na Igreja Evangélica Armê-

nia em memória de todos os exdiretores e em especial, ex-sócios fundadores da União Geral Armênia de Beneficência.

As solenidades marca-

ram o início das comemorações do 80º aniversário da UGAB e contaram com a participação de diretores, sócios e simpatizantes desta importante entidade.



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López

U.G.A.B.

PROMOVE
DESFILE DE MODAS
Estilista Souto Maior

QUARTA-FEIRA 21 DE MAIO, 14.30 HS.
Local "Palladium", Shopping Center Eldorado

Convites na Secretaria da UGAB. Rua Natingui 1545. São Paulo. Fone: 212-8362



Gabriel Balassanian
Musicalización

Casamientos - desfiles
Fiestas de Quince - grabaciones
T.E.: 47-1297
48-2751

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomáxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1º A



VIAJES S.A.

Directora

Lidia Guesikaraian de Martínez

-ATENCIÓNES ESPECIALES PARA LA COLECTIVIDAD-

Sarmiento 582. Cap.

T.E.: 394-5410 / 4.24

Pasajes y excursiones

a Europa,

Asia y América

Joyería

"Sarkis"

DE Sarkis Hamalian

Relojería

Exclusividades

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982

DOMIN
GOS
DE 22⁰³
22³⁰

EN CONFRATERNIDAD
ARGENTINO ARMENIA
RADIO BELGRANO
EN EL 950 DEL DIAL

Actividades del Grupo "Encuentros de Música Contemporánea"

El grupo "Encuentros de Música Contemporánea de Buenos Aires" es un conjunto de cámara, creado y dirigido desde 1978, por la compositora y directora Alicia Terzian.

Está integrado por renombrados solistas y cantantes argentinos. Funciona con carácter estable, integrado a la Fundación Encuentros Internacionales de Música Contemporánea, institución que —desde 1968— promueve la creación, por encargo, de obras de compositores argentinos, latinoamericanos y universales estrenándolos en sus series anuales de conciertos.

El Grupo Encuentros ha realizado siete giras internacionales: cuatro a Europa (desde Lisboa a la U.R.S.S. en 1979/80/83/85), una a Brasil (1982), una a Estados Unidos (1983), una a Canadá (1984) y tienen prevista una a Cuba, Puerto Rico y Venezuela (1986) y la 9ª gira europea en 1987.

El próximo jueves 15 de mayo, el grupo dará un concierto para la Bolsa de Comercio, a las 20.30.

Presentarán: "Oda", de H. Gutiérrez; "Adiós Nonino", de A. Piazzolla, con arreglos de Alicia Terzian; "Espectros I", de E. Valcarlos; "Contactos II" de L. Arias; "Voces" de A. Terzian; "Dramatic Polimani-quexixi" de J. Antunes; "Serenata para 5 estaciones" de B. Atehortúa;



Alicia Terzian y el Grupo Encuentros

"Tocata concertante a cinque" de P. Camps.

Por otra parte, el sábado 17 a las 19.00, en el salón del Jockey Club de La Plata, se presentará nuevamente el grupo, con un programa distinto.

Actuarán Marta Blanco, Jorge Ugartamendía, Haydeé Schwartz, Sergio Polizzi, Leo Viola, Gabriel Sorín y Oscar Baquedano, dirigidos por Alicia Terzian.

En el día de hoy se iniciarán los conciertos de música electroacústica, departamento de los En-

cuentros Internacionales de Música Contemporánea", que está bajo la responsabilidad de Gabriel Valverde. Tendrá lugar en el ciclo "La música electroacústica en el mundo", que organiza el Centro Cultural Ciudad de Buenos Aires, a las 20.30, en "La Capilla", Junín 1930.

En este concierto, se harán escuchar en primera audición, las obras premiadas en el 13º Concurso Internacional de Música Electroacústica de Bourges 1985, que los Encuentros Internacionales de música contemporánea coparticipan en su realización.

Pensamientos
sobre la libertad:

EL PODER DE LAS IDEAS

El gran cambio que, en pocas décadas, transformó a Inglaterra en la nación más rica y poderosa del mundo, fue preparado por un pequeño grupo de filósofos y economistas. Estos arrasaron enteramente la seudo filosofía que hasta entonces había servido para orientar la política económica de la nación.

Refutaron las viejas fábulas: que es injusto y vil sobrepasar a un competidor produciendo mercaderías mejores y más baratas. Que es inícuo desviarse de los métodos tradicionales de producción, que las máquinas que ahorran trabajo provocan desocupación, y por lo tanto su uso es perverso; que una de las tareas del gobierno civil es impedir que los comerciantes eficientes se enriquezcan, y proteger a los menos eficientes contra la competencia de los más capaces; que es restringir la libertad y la iniciativa de los empresarios por la fuerza gubernamental o por la cohesión ejercida por otros poderes, es un medio apropiado para promover el bienestar de la Nación.

En síntesis: estos autores, para rebatir tales fábulas expusieron la doctrina del comercio libre, del LAISSEZ FAIRE. Facilitaron el camino para una política que ya no obstruyera el esfuerzo del hombre de negocios para mejorar y ampliar sus operaciones.

LUDWIG VON MISES

"La libertad de los pueblos no consiste en palabras, ni debe existir en los papeles solamente... sino manteniendo ileso la Constitución Nacional y respetando la religión y las leyes que nos rigen".

MARIANO MORENO

Fe, honestidad y modestia

Ultimamente, es notorio en nuestra sociedad, que los individuos sólo esperan del gobierno de turno, beneficios, ventajas...

¿Se nos ha ocurrido pensar hoy que es muy egoísta, como ciudadanos, esta posición, ya que tendríamos que ser nosotros los que deberíamos pensar qué

puedo hacer yo por mi país? sin pensar en partidismos, ya que los hombres pasan y el país está esperando.

Espera no manos mendicantes, sino brazos arregados, listos, cada uno en lo que pueda, aún en la más humilde de las tareas, hechas con amor y nobleza;

sin sujetarse a ambiciones que no sean las de hacer las cosas de la mejor manera.

Muchas voluntades pueden hacer un país grande. Hay ejemplos...

Necesitamos fe, honestidad y modestia.

Jazmín

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)

El Dr.
Pedro Balassanian
atende
provisoriamente en
Paraguay 2068 P.B. A
T.E.: 84-3697

Lun, miérc. viernes
de 15.30 a 20.00 hs.

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

COMISION DE DAMAS

Clase de ¹/₂ cina

PP- POSTERGADO 14 BERGER

-16 de mayo, 16.00 hs.

DEPORTES:

Escuela de Fútbol de Salón

para niños de 6 a 9 años

Martes y Viernes de 16.45 a 18.00 hs.

Sábados de 15.00 a 17.00 hs.

Armenia 1322.

Capital



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD
BME. MITRE 777 7º B. Capital T.E.: 49-1942/1886

CORDOBA:

Personalidades del gobierno visitan la U.G.A.B.

El jueves 26 de marzo ppdo. la Unión General Armenia de Beneficencia de Córdoba, se vio distinguida por la visita de eminentes políticos del gobierno cordobés. Son ellos el presidente del Concejo Deliberante, Dr. Fernando Montoya; los concejales Alejandro Ballan, Sohil, Alvarez, Quevedo, Belardinelli, Caballero, Aguilera y Moyano, el director de Obras Privadas de la Provincia, arquitecto Sorlaire; el arquitecto Eduardo Alekian del Consejo de Ingenieros, y el ingeniero Palacios de E.P.O.S.

En una cena —que agradecieron sobremanera los invitados— el presidente de la institución les dio la bienvenida en nombre del Consejo Directivo y la Comisión de Damas.

Cabe resaltar que las Damas de Parecordzagán se esmeraron de una manera muy especial para que esta cena fuera realmente inolvidable.

El Sr. Nourikhan, además agradeció la gestión del concejal Alejandro Ballan, socio de la institución, quien trabaja para el gobierno de Córdoba y lo representa dignamente.

También se dirigió a todos los presentes el Dr. Fernando Montoya, quien resaltó la obra de la Unión General Armenia de Beneficencia, la figura del presi-

dente vitalicio, Sr. Alex Manogian, y su identificación con la colectividad armenia, que hace al progreso y engrandecimiento de la ciudad de Córdoba.

Acto seguido, el concejal Caballero pidió hacer uso de la palabra para dar una grata y significativa noticia de parte del gobierno de Córdoba: la donación de

5.000 ladrillos y una bandera argentina a la U.G.A.B.

Fueron múltiples los aplausos de todos los presentes ante tan grata y sorpresiva noticia.

El presidente de la institución, acto seguido, agradeció emocionado este aporte, digno del más caluroso de los elogios.



El presidente del Concejo Deliberante de Córdoba, junto al presidente de la U.G.A.B.; los concejales Alejandro Ballan, Sohil, Alvarez, Quevedo, Belardinelli, Caballero, Aguilera y Moyano, junto al director de Obras Privadas de la Provincia, arquitecto Sorlaire.

Fallecimientos

MARIA DE AZADIAN

Con hondo pesar, la comunidad armenia de Córdoba recibió la noticia del fallecimiento de la Sra. María de Azadian, madre y esposa ejemplar.

Al sepelio, asistieron amigos y directivos de la U.G.A.B.

AGAVNI TIRAUQUIAN DE MANRIQUE

Recientemente, también, con gran dolor, la colectividad recibió la noticia del fallecimiento de la Sra. Agavni Tirauquian de Manrique, "Paloma", socia de la U.G.A.B.

Directivos de la institución, se hicieron presentes en su sepelio, para dar sus condolencias a sus familiares y amigos.

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Cánning) 1317

Restaurante Arabe

Adonis

Abierto todos los días: almuerzo y cena
Atendido por sus mismos dueños
DESPEDIDAS Y BANQUETES

San Juan 4056

T.E.: 921-3213

U.G.A.B.

CORDOBA

FUTBOL	VOLLEY	BASKET	BASKET
Niños (4 a 9 años) Sábados 16.00 hs. Mayores Miérc. y viern. 21.00 hs.	Martes y jueves 19.30 hs.	Niños (8 a 13 años) Sábados 19,30 hs.	Mayores Jueves 21,30 hs. Prof. Beto Eulmesekian
GIMNASIA	TENIS	PING-PONG	ARMENIO
Lun, miérc., viern. 18,30 hs. Jóvenes de 10 a 15 años Prof. A. Petre	Sábados 17.00 hs. Prof. A. Petre	Lunes 21.00 hs. Sábados 16.00 hs. Prof. Peter Chakerian	Sáb. 17 hs. (princip.) Sábados 18 hs. (adel.) Prof. Alicia de Kasparian
DANZAS ARMENIAS Sábados 15.00 hs. Prof. Haiguhi Nacachian		Boy scoutismo "Grupo Ararat" Sábados 18.00 hs. Instructor: A. Nacachian	

C.O.A.R.A.

Comité Argentino Armenio de la U.C.R. CENA-DEBATE

Invitados de honor: DR. MARIO BRODERSOHN Secretario de Hacienda
DRA. MARTA MAS DE MAGLIANO Presidente de la Comisión Asesora de Contrataciones de Estado
Presencia del Intendente A. Sabbatini y del Concejal Gustavo De Benedetti, Presidente de la Cámara de Industria

14 DE MAYO, 20.30 HS.

Escuela Armenia de Vicente López. Salón Garabedian. Arenales 1633
Reservas limitadas: Viamonte 965, 8° A T.E.: 393-6308, Pte. Perón 1977, TE: 49-1353, Arenales 1633, Vte. López, T.E.: 795-0772 Dada la gran demanda de entradas, se ruega confirmar su asistencia.

Claudio Balassanian Imp-Exp.

TELEFONOS INALAMBRICOS

Ultimo modelo

- * Alcance: 300 mts.
- * Dispositivo anti-interferencia
- * Memoria
- * Batería recargable
- * Antena telescópica

T.E.: 632-8442

Homenajearán a Alicia Ghiragossian en Armenia

Según un comunicado emitido por el Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la diáspora, entre el 18 de mayo y el 5 de junio próximos, se realizará en Ereván una serie de actividades tendientes a celebrar el 50° aniversario del nacimiento de la poeta Alicia Ghiragossian.

Alicia Ghiragossian, poeta argentina residente en Los Angeles, EE.UU., ha sido honrada por distintos medios literarios de su país, con motivo de su obra.

Esta es la primera vez que una poeta de la diáspora es distinguida con homenajes de esa índole por el Comité de Relaciones Culturales de Armenia.

Se agrega a este hecho que en el transcurso del presente año, Alicia Ghiragossian presentará una nueva obra, escrita en ar-



menio, titulada "Jorán" (Altar), que será publicada juntamente con un cassette

grabado con el recitado de sus poemas.

Exitosos recitales de Harut Pamboukdjian

Ante una considerable audiencia, reunida en el Auditorio de la Misericordia, actuó el cantante Harut Pamboukdjian en dos recitales, que —organizados por los Sres. Tokatlian y Fermanjian— fueron realizados el viernes 9 y el sábado 10 de mayo ppdo.

El cantante, acompañado por una importante orquesta, integrada por verdaderos maestros, hizo las delicias del público argentino.

Si bien su estilo era ya conocido por nuestra colectividad, en esta nueva presentación, Harut Pamboukdjian cautivó al audito-



rio con su show, compuesto de canciones, baile y humor.

Así, el público pudo escuchar canciones como "Hayl Achker", "Dardes Latzek", "Kele Siroun", "Zokanch", "Msho Aghchig", y otras que fueron del agrado de todos los presentes.

Próximamente, Harut presentará su show en Córdoba, donde no dudamos de que alcanzará el mismo éxito. Esperamos que las colectividades armenias de Uruguay y de Brasil tengan también la oportunidad de conocer al cantante.



Gran
triunfo
de Armenio



VILLA DALMINE 1 - DEPORTIVO ARMENIO 3

En un partido jugado en cancha de Villa Dalmine, Deportivo Armenio se enfrentó a éste, el sábado 10 de mayo ppdo.

El encuentro fue interesante, especialmente para los hinchas de Armenio, que vieron coronadas sus ilusiones, con este contundente triunfo.

En la primera etapa, a pesar de varias situaciones de gol, Armenio llegó a convertir un solo tanto; su ejecutor: Alderete (a los 28 minutos).

El segundo tiempo fue más movido. Además de los cambios, vinieron los goles. A los 15 minutos, Basualdo (de Villa Dalmine) logró empatar el encuentro; pero Armenio no se dejó estar y produjo dos tantos más: uno de penal y otro convertido por Godoy a los 37 minutos.

Próximo encuentro: D. Armenio vs. Estudiantes

POSICIONES

ZONA A	Pts.	J.	G.	E.	P.	Gf.	Gc.
Los Andes	19	15	8	3	4	29	17
Dep. Italiano	18	15	5	8	2	23	15
Def. y Justicia	17	15	5	7	3	18	12
Dep. Morón	17	15	6	5	4	21	18
Lanús	17	15	6	5	4	22	20
Atlanta	16	15	6	4	5	20	16
Nva. Chicago	15	15	5	5	5	27	21
Alte. Brown	13	15	4	5	6	19	27
Def. de Belgrano	12	15	4	4	7	17	25
Argentino (Rosario)	6	15	1	4	10	6	27

ZONA B	Pts.	J.	G.	E.	P.	Gf.	Gc.
Tigre	21	15	8	5	2	17	7
Bánfield	20	15	8	4	3	21	12
Colón	18	15	7	4	4	21	14
Dep. Armenio	18	15	7	4	4	19	12
El Porvenir	16	15	5	6	4	15	12
Estudiantes	15	15	5	5	5	17	20
All Boys	12	15	3	6	6	14	18
San Miguel	12	15	4	4	7	13	19
Villa Dalmine	12	15	4	4	7	12	20
Quilmes	6	15	1	4	10	10	25

ter akopian

PROPIEDADES

T.E.: 658-1044
658-5552

Güemes 64.
Ramos Mejía

Neal Tour

Sociedad de Responsabilidad Limitada

EMPRESA DE VIAJES Y TURISMO
D.N.S.T. EVT Leg. 4647 Res. 533/85

Orientación y Economía en Viajes

Avda. Corrientes 456. P.B. (1043) Buenos Aires.
☎ 393-8870 y 392-1374



Calidad y prestigio

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654



SIN CARGO:

PAMI
JUBILADOS
PENSIONADOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO

PROBING

Consultores de Empresas

- Asesoramiento impositivo
- Sociedades comerciales
- Asesoramiento a la dirección

Paraná 539 - 4° Of. 29
(1017) Capital - T.E.: 46-6727

CASA

Panossian

Artículos para el hogar

Regalos

Platería, Cristalería,
Marroquinería, Porcelana,
Cerámica

Listas de Casamiento

-Tarjetas de Crédito-

Av. Alvarez Thomas 1333 (1427) T.E.: 551-6514

Impresiones sobre Armenia

Charla de los ex alumnos del Instituto "Marie Manoogian"

El viernes 9 de mayo ppdo., los jóvenes de la Promoción 1985 del Instituto "Marie Manoogian" de la U.G.A.B. dieron un informe de su viaje a Armenia.

El grupo, además de sus impresiones sobre la Madre Patria, volcó las anécdotas más significati-

vas del viaje, relativas a la gente y a su hospitalidad.

Así, hubo situaciones realmente emotivas y conmovedoras.

Como broche de la jornada, el Sr. Martín Keskiskian presentó diapositivas de su último viaje a Armenia.



Ana María Elmezdjian de Vallega



Regalos
Regalos empresarios
Listas de casamientos

Vuelta de Obligado 1974
Tel. 781-6214

1428 Capital Federal
Bz. As. - Argentina

-PROFESIONALES-

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN

Jurídico Contable-Impositivo-Computación

Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado

Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador

Sarmiento 1469 7° F

49-4705 45-1779

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian

Odontólogo

Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.

Virrey Loreto 2446 3° B

T.E.: 782-3976 / 35-6530

ARQUITECTOS

GUSTAVO ENGULIAN

Arquitecto

Larrea 328 - 5° "C"

T.E.: 47-9859 - Cap. Fed.

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian

Jefe División Cardiología

Hosp. J. Pirovano

(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)

Callao 531 - 1° C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian

Médico Unidad Coronaria

Hosp. J. Pirovano

(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)

Urgencias: T.E. 701-6137

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian

Escribano

Florida 716 2° K

T.E. 392-2768/3065

Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

Gregorio Hairabedian

Escribano

Av. Roque Sáenz Peña 570 3°

T.E. 33-5761

ABOGADOS

ABOGADOS

Dra. Siruhi Belorian

Dra. Amarilis Piranian

Uruguay 750 9° D

Cap. Fed.

T.E.: 45-6213

de 15.00 a 19.30 hs.

NOTIDEPORT U.G.A.B.:

LA U.G.A.B. EN LOS ENCUENTROS DE FUTBOL DE SALON

El viernes 18 de abril ppdo. comenzó el torneo "Apertura" que organiza la Asociación Metropolitana de Fútbol de Salón. La U.G.A.B., en la primera fecha de dicho torneo, se enfrentó, como local, al Club Social y Deportivo "Parque" en el gimnasio de la institución.

La división "Reserva", en una brillante actuación, goleó a "Parque" por 8 a 3 goles, con un trabajo sobresaliente del jugador G. Tchokaklian, quien conquistó seis goles.

El sábado 14 de abril, como locales nuevamente, la U.G.A.B. perdió en la categoría "Infantil", contra S.H.A., por cuatro goles contra dos, en un encuentro por la primera fecha del torneo infantil.

El 21 de abril, por la segunda fecha del torneo infantil, la U.G.A.B. jugó en su institución, contra el club Platense. La categoría Mini, en una brillante actuación, venció por cinco goles a uno. Luego, los infantiles vencieron por siete a uno.

Por la segunda fecha del "Apertura", el lunes 28 de abril, el plantel superior se dirigió a Munro, para enfrentar al club Unión. La división Reserva logró un valioso empate en tres goles, mientras que la primera división cayó derrotada por doce a siete.

Otros encuentros:

El 1° de mayo ppdo., comenzó el torneo cuadrangular internacional "60 aniversario de la Sociedad Hebraica Argentina", con la participación de la Selección de "Hebraica" de Brasil, campeona del último torneo de Fútbol de Salón, disputado el año pasado en Europa.

Los resultados de la primera fecha fueron los siguientes:

Hebraica (1°) 7 - U.G.A.B. 3; Hebraica (reserva) 4 - Brasil 7.

El torneo continuó el 2 de mayo. En dicha ocasión, en primer término jugó la U.G.A.B. frente a la representación brasileña.

A pesar de sus intentos, los cariocas no pudieron superar el arrojido del que dispuso la U.G.A.B. y jugaron hasta el final para conseguir un resultado favorable.

Pero los jugadores de la U.G.A.B. con un buen trabajo, mucho juego, y una línea de fondo eficaz, se lo impidieron. El resultado final fue: U.G.A.B. 7 - Selección Hebraica Brasileña 4. Gran actuación del plantel de la primera división de la U.G.A.B., teniendo en cuenta los "pergaminos" con que venían precedidos los brasileños.

Al día siguiente, la U.G.A.B. enfrentó a Hebraica (reserva) y obtuvo un nuevo triunfo, con este marcador: U.G.A.B. 4 - Hebraica (reserva) 3.

Con estos resultados, compartieron el primer puesto la U.G.A.B. y el Seleccionado de la Hebraica de Brasil. Aunque, por diferencia de goles, obtuvo el torneo el equipo brasileño.

Comisión de Deportes
de la U.G.A.B.

U.G.A.B.

1906 - 80° aniversario - 1986

Comisión de Damas

Cena Anual

Imposición oficial del nombre

"Doris Tchinnosian"

al colegio secundario del Inst. Marie Manoogian

SABADO 31 DE MAYO

ARMENIA 1322. CAP.

Reserve su entrada con anticipación

21.30 HS.

El "Estudio de la Diáspora", nueva rama de la Armenología

Desde hace un tiempo, se encuentra en Los Angeles, el profesor Kevork Khurlopian, residente en Armenia, quien viajó a los EE.UU. el año pasado, para dar conferencias y hacerse cargo de una cátedra, en la Universidad de La Verne.

Además de desempeñar su tarea docente, hace unas semanas, el profesor Khurlopian realizó una gira por varias ciudades norteamericanas. Así, visitó Detroit, donde dictó una interesante conferencia.

El tema de la charla fue "La constitución de la diáspora y su actividad", investigación que según el orador debe estar incluida en los estudios de armenología.

El profesor Khurlopian considera que el estudio de la diáspora es de vital importancia para el logro de un conocimiento más profundo de la historia armenia contemporánea, puesto que la diáspora surge como una necesidad de supervi-

vencia del pueblo armenio y a partir de allí, nace una nueva realidad.

La diáspora armenia, a diferencia de la de otras nacionalidades, como por ejemplo, la italiana o irlandesa, surge de una necesidad, no de la voluntad de migración de nuestro pueblo. Por ello, el prof. Khurlopian considera que hay entre ella y la congregación de grupos de otras nacionalidades, grandes diferencias que conviene analizar.

También es importante estudiar las características de las colectividades en los distintos países en donde se han establecido, pues cada comunidad ha incorporado rasgos de su país, a las características originarias armenias. Así, por ejemplo, la obra del afamado pintor Karzou, tiene el sello francés, su país de adopción, como la de Alan Hovannés, indiscutiblemente, tiene rasgos armenios mezclados con los

norteamericanos.

A pesar de ello, no se puede hablar, de modo general, de una cultura propia de la diáspora.

Estos temas, fueron algunos de los tratados por el orador, durante la conferencia, que resultó sumamente interesante, pues tras su alocución, el prof. Khurlopian respondió a las inquietudes del público.

Entre las preguntas formuladas, una se refería a la posibilidad de que el pueblo armenio se perdiera, a lo largo del tiempo. A esta inquietante pregunta respondió el profesor Khurlopian: "No se debe pensar que el pueblo armenio se pierda, o se muera. No moriremos, porque ya hemos adquirido la experiencia de sobrevivir, en difíciles situaciones".*

Sus palabras fueron recibidas con un fuerte aplauso.

Visitó Australia Monseñor Nersés Bozabalian

El Canciller de la Santa Sede de Etchmiadzin, Monseñor Nersés Bozabalian, hace unas semanas visitó Sidney, Australia, para representar a S.S. Vazkén I, Católicos de todos los armenios, en las ceremonias del vigésimo aniversario de la Iglesia Santa Ascensión (Surp Harutiun) de Sidney.

A su arribo a la capital australiana, Monseñor Bozabalian fue recibido en el aeropuerto local por el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Australia, Monseñor Aghan Baliozian, y los RR.PP. Aramais Mirzaian y Norair Patanian, además de la Comisión Directiva de la Institución Administrativa de la Iglesia, miembros de la U.G.A.B., de la Asociación Cultural Tekeyán, además de representantes de otras instituciones armenias.

Acompañado por todos los presentes, el ilustre visitante se dirigió al salón V.I.P. del aeropuerto, donde recibió los saludos de



Mons. Bozabalian y Mons. Aghan Baliozian.

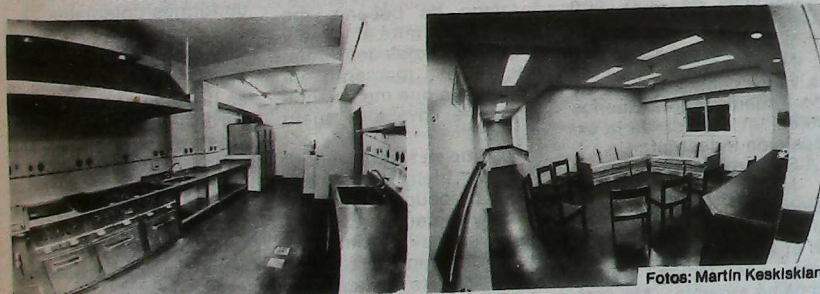
los representantes de todas las instituciones.

Tras ello, precedido por el cuerpo eclesiástico, Monseñor Bozabalian se dirigió a la iglesia, en medio del cántico "Hrashapar" y "Uraj Ler".

Una vez allí, el Canciller de la Santa Sede, transmitió los saludos de S.S. Vazkén I, a todos los feligreses.

Inauguración de la Casa de Descanso "Ohanes Diarbekirian"

IMAGENES DE LAS INSTALACIONES



La cocina.

El living.

Fotos: Martín Keskskian

Dr. Andrés N. Dimópulos
Cirugía plástica
y reconstructiva

Juncal 2431 3° C Part. 803-3958
Pedir hora Cons. 821-0185 431-4071

Dr. Roberto Polatian y Asoc.
Contadores Públicos
Asesoramiento, Gestiones y Constitución de
Sociedades, en el Exterior y Nacionales
Auditoría - Impuestos

Sarmiento 2068. 3° Piso
Buenos Aires

T.E.: 49-4681
Telex 17805-Dinte-AR

SURFING
SRL.

Telas de plush-jersey-piqué-
ribb-morley-toalla-etc.

Ropa interior Varlelan
Ropa deportiva Cameron
Lavalle 2486. Larrea 377.
Pueyrredón 358 (1052) Capital
T.E.: 47-1381



Moda infantil y juvenil
1 a 16 años

Joggings,
vestidos, blusas

de Kaloghlian Hnos.

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632/ 3501

Arturo Kouyoumdzian
en concierto

Presentando su último L.P. 86

Dirección Musical: Mario Kirlis
Músicos invitados

Lunes 16 de junio -Teatro Astros-

Corrientes 750, 21.30 hs.

Reservas en el Restaurante "Sarkis"
T.E.: 772-4911

Personalidades de nuestra colectividad, en el Congreso de Escritores de Armenia

En pocos días más, comenzará en Ereván, el Congreso de Escritores de Armenia, que reunirá a hombres de letras de Armenia y de la diáspora. Asistirán a estas jornadas, representantes de distintas colectividades armenias del mundo. Para dicha ocasión, fueron especialmente invitados tres representantes de nuestra colectividad: la escritora **Felisa Kuyumdjian** y los Sres. **Jorge Sarafian** y **Vahán Kalfayán**.

La Srta. Felisa Kuyumdjian ya se encuentra en la Madre Patria; el Sr. Jorge Sarafian viajará en estos días, pero el Sr. Vahán Kalfayán no podrá asistir a la cita, en esta ocasión, debido a un grato acontecimiento familiar que lo mantiene ocupado en el país.

Esta distinción de la Unión de Escritores de Armenia, por supuesto, honra a los invitados, pero —por sobre todas las cosas— es un nuevo motivo de orgullo para la colectividad. El hecho de haber invitado a intelectuales armenios de la Argentina hace que todos los integrantes de la comunidad nos sintamos honrados porque su actividad ha sido tenida en cuenta.

Hablar del valor de la obra de **Felisa Kuyumdjian** nos parece una redundancia. Es conocida por todos la fama de sus realizaciones en los medios literarios argentinos, lo que le ha valido un reconocido lugar en el ambiente intelectual, debido a realizaciones como "Juego entre dos" (obra teatral, presentada en noviembre de 1985) o "La niña y la mariposa" (exitosa obra destinada al público juvenil), entre otras.

Por otra parte, ya en el ámbito de nuestra colectividad, Felisa Kuyumdjian ha colaborado desinteresadamente con cuanta institución ha requerido de su participación para la realización de distintos actos culturales. Así, vale la pena recordar, entre otros, los actos de homenaje a Vahrám Mavian y a Silva Gabudiguan o la presentación del libro "La bomba" de José Gurriarán, ocasiones en que la escritora hizo llegar su comentario certero al auditorio armenio.

Por su parte, la obra del Sr. **Jorge Sarafian** tiene una conocida trayectoria dentro de nuestra comunidad. Son numerosos los trabajos de investigación que ha realizado, respecto de distintos temas armenios. Así, ha surgido de su pluma "Armenia y la causa armenia", (reeditado con motivo del 70° aniversario del genocidio armenio) entre otros interesantes estudios. Pero, tal vez, lo más conocido por el público son sus traducciones de poemas y relatos de escritores armenios. Con esa finalidad, ha publicado "Armenia, a través de sus poetas", que el autor obsequió a los estudiantes de todas las escuelas armenias y al público en general, para hacer llegar la obra de los escritores armenios a todos los hogares.

Respecto del Sr. **Vahán Kalfayán**, las páginas de SARDARABAD, en numerosas ocasiones, han sido por demás elocuentes de su capacidad creadora. Pensador, observador de la realidad que nos circunda, Vahán Kalfayán ha escrito, en muchas oportunidades, relatos basados en diálogos imaginarios entre dos personajes que se plantean distintas situaciones de la vida de la diáspora. Muchos de sus escritos, basados en una fina ironía, han provocado gratos comentarios en la colectividad.

También él, como los intelectuales anteriormente citados, ha colaborado con instituciones armenias de manera desinteresada, cada vez que se le ha solicitado. Vale la pena destacar que también fue importante su participación en los actos de homenaje que antes recordábamos.

Podríamos prolongar esta nota con muchas otras cualidades y adjetivos, pero creemos que lo expuesto es suficiente para que veamos que la invitación a un acontecimiento de esta naturaleza es un motivo de orgullo para todos nosotros, y un incentivo para muchos jóvenes que trabajan en distintas actividades intelectuales en nuestra colectividad.

Diana M. Dergarabetian

"La niña y la mariposa"

(fragmento)

-Eres feliz, pescador.
-Sí... soy feliz.
-No conoces la tristeza...
-Sí. También conozco la tristeza... y las penas...
-¡Ah! como el árbol... como la nomeolvides. El viento te golpea y te dobla en dos y tú te yergues. La lluvia te moja y te hiere, pero sabes que te alimenta y te da vida... y miras el cielo... ¡Esperas el sol!
-¿Quién te enseñó todo eso? -pregunta muy sorprendido el pescador.
-¡La naturaleza! - responde la niña-mariposa, levantando sus alas al cielo—. Y tú, pescador, que eres tan sabio como el árbol... ¿quién te enseñó

tanta sabiduría?
El buen pescador cierra los ojos y pronuncia una palabra:
-¡La esperanza!
-¡Oh! ¡La esperanza! Hablas como el árbol que se llena de flores blancas y da frutos...
-¿Qué árbol? -pregunta el pescador.
-El árbol sabio... Hablé con él... ¡Y tú eres como ese árbol... sabio! Por eso danzaré para tí.
-¿Tú danzarás para mí?
-¡Oh! Sí. Sólo para tí... Toca pescador... ¡Toca! quiero escuchar la dulce música de tu flauta.
-Será el sueño más lindo de mi vida. Pensaré que fue

un sueño. Que una niña disfrazada de mariposa... ¡Oh! no, no, no. ¡Perdón...! Una mariposa de verdad... ¡Ah! ¡Sí, sí... yo soy una mariposa! Y danzaré sólo para tí.

Y la niña-mariposa danza para el pescador la danza más alegre y feliz de sus alas. Y el pescador toca con su flauta el canto más dulce y tierno de su corazón... mientras mira extasiado a la mariposa que despliega sus temblorosas alas salpicadas de perlas y de luna.

FELISA KUYUMDJIAN
Plus Ultra,
1981

"Yo amé"

Yo amé, pero ninguna de las que yo amé, supo cuánto la amaba...
¿Quién sabe leer el corazón?

Lástima que las causantes de mis penas más agudas, de mis más grandes alegrías, ya no me reconocen, ahora.

Mi amor era como ese río que tomó su enorme caudal de las nieves de la montaña, pero la montaña no lo vio.

Mi amor era como esa puerta donde nadie había penetrado, colmado de flores, mi amor, era un jardín escondido.

Y, si algunos vieron a mi amor como humo sobre el inmenso cielo, pero, no le vieron el fuego...

VAHAN TEKEYAN
Traducido por Jorge Sarafian
"Armenia a través de sus poetas",
Buenos Aires, 1983

Armenia "esclava"

-Don Avedis, usted que le teme al avión y se descompone al viajar en barco, ¿cómo hizo en 1976, para visitar Armenia?

-Caminando, hijo, caminando...

-¡Bromas de lado, don Avedis!

-No es broma... En 1976 la visité caminando, cuando Armenia vino a Buenos Aires, en ocasión de la exposición industrial.

-Sí, lo recuerdo...

-No puedes imaginar mi alegría, cuando —a pesar de estar en la exposición— vi el Ararat, envuelto en luces. Las radios emitían música armenia... Me emocioné de tal modo que, apoyado a una columna, mis ojos se nublaron. De pronto vi al yatagán, a mi pueblo, los cadáveres de mi padre, de mi madre, de mi hermano y de mi hermana, bañados en sangre, y cómo mi tío me cargaba, para salvarme de ese infierno...

Cuando abrí los ojos, estaba tendido en el suelo, y un joven desconocido me decía, mientras me tendía un vaso de agua:

-Señor, tome, tome; es agua mineral de Armenia.

Luego de beberla, me sentí mejor; miré al joven y vi que tenía ojos de triunfador. En ese momento era Armenia la que me levantaba, y me llevaba al suelo patrio...

-¿Cómo se siente, señor?

-Estoy bien; estoy bien. No te preocupes; gracias —le dije y comencé a caminar para ver las muestras industriales armenias.

Me detuve delante de una máquina; un joven ingeniero armenio la hacía trabajar y daba explicaciones a los jóvenes. ¿Sabes, qué oí?:

-Mario, esta máquina debe ser importada de Alemania.

-Puede ser —dijo Mario— meneando la cabeza.

-Perdón, don Avedis, ¿eran extranjeros?

-¡Qué extranjeros! ¡Eran armenios, armenios! Hablaban en armenio entre ellos; eran alumnos de una escuela armenia, con sus uniformes colegiales.

-No puede ser, don Avedis, pero ¿cómo, usted no les llamó la atención?

-Hijo, ¿qué culpa tenían esos chicos? Los culpables son aquellos que les enseñan, son aquellos que en sus almas jóvenes insuflan la idea de una Armenia "esclava". Y una Armenia "esclava" ¿puede tener una máquina de ese tipo?

Ahí tienes por qué esos egresados fueron de viaje de fin de curso a Beirut, y no a Ereván.

VAHAN KALFAYAN
"Sardarabad"
15 de agosto de 1984

- **COMPUTADORAS:** Commodore 64-16; T.K. 85, T.K. 90, T.K. 2.000; Spectrum, Sinclair 1.000 y 1.500; Drive Disket, Joystick, Modem-Dataset, Impresoras, Cassetes para Commodore con 50 juegos A 7,50
- **TELEFONIA:** Siemens, inalámbricos, contestadores, etc.
- **AUDIO:** Sanyo, Casio, Fisher, Doble casetera.
- **CALCULADORAS CIENTÍFICAS** Casio, toda la línea.
- **FOTOGRAFIA:** Nikon, Canon, Asahi-Pentax, Minolta, Chinon, etc.

A. NACACHIAN E HIJO

TRAIGA SU ROLLO A REVELAR Y LLEVESE UN ROLLO COLOR GRATIS

Córdoba 4671. Cap.

Հ ա յ Ս փ ի լ ո թ

Գերմանահայ Լուրեր

Հայկական Մշակույթի Շաբաթ Պերլինի Մէջ

Մայիս 7-11 Պերլինի մէջ տեղի ունեցաւ Հայկական Մշակույթի Շաբաթը։ Այս առիթով, Հայրենիքէն ժամանեց

պատուիրակութիւն մը՝ յանձնա Գարեգին Նպս. Ներսէս-եանի, «Եղեգն» պարախումբի Բիւրոյի եւ «Տաղարան» երգչա-

խումբին։ Գլխաւոր ելոյթը տեղի ունեցաւ Զորեքշաբթի, 7 Մայիսի երեկոյեան։

Սիւսնի

Թ. Մ. Միուլթեան Նոր Վարչութիւնը



ԹՄՄի Սիւսնիի նորակազմ վարչութիւնը։

Թէքէեան Մշակութային Միութեան Սիւսնիի մասնաճիւղը վերջերս զուարեց իր տարեկան անդամական ժողովը, որուն ընթացքին ընտրեց իր վարչական նոր կազմը՝ բաղկացած 11 անդամների։ Վահրամ Զիւսեան, առեւտրային Մեկնի Մագմանեան, առեւտրային (խալե-

րէն) Ստեփան Րիթեան, առեւտրային (ամգիւրէն) Յարութիւն Մարեան, գաւառային Մաղիկ Տրդատեան, Թարուլեան Սէֆեանեան, Սեզա Գարակէօզեան, Կէրոզ Գարակէօզեան, Յակոբ Մալմանեան, Էլի Բօֆեան, Կիւս Շահինեան։

Տուխապուրկի Հայ Ապաստանեալները...

Փետրուար 2-ին, Տուխապուրկի Մշակութային Միութեան Հայ Ապաստանեալներու Յանձնարարութիւնը կատարած է ընդհանուր հաւաքոյթ մը, որու ընթացքին յայտնած

է Գերմանիոյ Ներքին Գործերու Նախարարութեան 15 Դեկտ. 1985-ին առնուած որոշումին մասին, ըստ որուն քրիստոնեաներ Գերմանիայէն Թուրքիա պիտի չըրկուին։

Նորոտ-Ռայն Վեթֆալընէն Հայ ապաստանեալները ընտրած են չորս անձներ, որոնք զիրենք պիտի ներկայացնեն Գերմանիոյ կառավարութեան մօտ։

Նախագահ Ռեկըն Կը Շնորհաւորէ Հայկական Գոլէճի Տասնամեակը

Ամերիկահայ Միջազգային Գոլէճի տասնամեակի հանդիսութիւններուն առիթով, Միացեալ Նահանգներու Նախագահ Ռոնալտ Ռեկըն շնորհաւորական մասնաւոր նա-

մակ մը յղած է Գոլէճի տնօրէնութեան բարձր գնահատելով Գոլէճին կրթական ու մշակութային տասնամեակ վերելքն ու ծառայութիւնները, մաղթելով խոստմտալից ապագայ

մը։ Նախագահ Ռեկընի նամակը պաշտօնապէս պիտի կարգացուի Մայիս 18ի Տասնամեակի ճաշկերոյթ-տօնահանդէսի ընթացքին։

Աւստրիա

Ապրիլեան եղեռնի հանդիսութեանց շարքին նուիրուած Աւստրո-Հայկական Մշակութային Ընկերութիւնը, Փալէ ֆալթի Մշակութային Կեդ-

րոնին մէջ կազմակերպած է Գանատահայ նկարիչ Պերճ Միսաքեանի Հայկական ցեղասպանութեան ձօնուած նըկարաշարքի ցուցադրութիւն

ներ։ Ցուցահանդէսի պաշտօնական բացումը տեղի ունեցած է Ուրբաթ, 18 Ապրիլ 1988ին, երեկոյեան ժամը 6:30ին։

Վիեննահայ «Անի» Երգչախումբին Յաջող Ելոյթը

Ապրիլի 13ին, Աւստրիահայ գաղութը անգամ մը եւս հոգեպարար պահէր պարեցաւ իր «Անի» երգչախումբին հետ։

Վիեննայի Ուսանողական-Երիտասարդական Միութեան նախաձեռնութեամբ, երգչախումբը ելոյթ ունեցաւ Փոլփինկհաուս Վին Ագեքիլուստի սրահին մէջ։

Երգչախումբի ղեկավար՝ Օր. Կարինէ Միմոնեանի հետեւողական ջանքերուն շնորհիւ, ինչպէս նաեւ երգչախումբի մասնակիցներու պարզապահութեան եւ ջանասիրտութեան որպէս արդիւնք

«Անի» երգչախումբը այս անգամ եւս ունկնդիր հասարակութեան ներկայացուց Հայկական դասական խմբային երգեցողութեան ընտրանի մը՝ Կանաչեան, Կոմիտաս, Հ. Հէպոյեան, Յովսէփեան, Բաբաջանեան, Է. Յովհաննիսեան եւ ուրիշներ։ Մինչ ղաշնակի ընկերակցութիւնը կը կատարէր Կարէն Միմոնեան։

Հանձնի անակնկալներ էին յայտադրի վրայ ղաշնակի իրապէս յաջող մենակատարութիւնները Յովսէփ Յարութեանի (Շոփին), Մանոն Տէր-Յիսուսեանի (Միցարտ) եւ

Ատրինէ Միմոնեանի (Ռիտին) կողմէ։

Վ. Բարսեղեանի իր իսկ մշակմամբ Հայկական կտորներու կիթառի վրայ կատարուածները («Երանի թէ» Ա. Աճեմեան եւ «Բամպակը կուլալու» ժողովրդական) ձգեցին կատարողական արհեստավարժութեան տպաւորութիւն։

Բերնէ բերան Հայ եւ օտար ունկնդիրներով լեցուն ղահինը խորապէս տպաւորէր պահիր պարեցան «Անի» երգչախումբին եւ նուազող մենակատարներու հետ։

Համաշխարհային Եկեղեցիներու Միութեան Պատուիրակութիւնը Պոլսոյ Պատրիարքարանին Մէջ

Համաշխարհային Եկեղեցիներու Միութեան երեք Ուրբաթ Պատրիարքարան այցելեցին շնորհաւորելու համար Շրջապատի Պատրիարք Գալուստեանը, Ս. Զատիկու տօնին առթիւ։ Տրուած ըլլալով որ առ. Ս. Պատրիարքը ամբողջովին չէր ապագիմած եւ միշտ կը համգէր ձեռնադրութեան մէջ, հիւրերու պատուիրակութիւնը ընդունուեցաւ Դիւանապետ Մեսրոպ Վարդապետ Մարգարեանի կողմէ, որոնք հետ ունեցաւ սիրալի տեսակցութիւն։

Մէկ ժամ տեղի այցելութեան վերջ հիւրերը միասնաբար գացին Ս. Փրկի Ագգա-

յիմ Հիւանդանոց, ուր դիւանաւորուեցան Հոգաբարձուներու եւ բժշկապետիմ կողմէ։ Պատուիրակութիւնը շրջապատի Պատրիարքի կողմէ ամբողջ Հիւանդանոցը, ապա Շրջապատի վարդապետ, այս կերպով հիւրերը մօտէն ճանաչեցան եւ Հիւանդանոցը եւ իրենց հիացումը արտայայտեցին տեսածներու համար։

Հիւրերը ապա, ընկերակցութեամբ Մեսրոպ Վարդապետի, Սամաթիա գաղթեցին եւ դուրսէն տեսան Օսմանեան Վարժարանը։ Այս բոլորէ վերջ հիւրերը իրենց գնահատման յայտարարեցին Հայ համայնքին անդամներու գործերու համար։

Ենթայանձնախումբէն...

Իրաւանց Յանձնախումբ

Գրեց Յակոբ Սարգիսեան

Ապահովաբար առաջարկներու մասին պիտի չ'արտայայտուէր Պետութեան ներկայացուցիչը: Նիստին վերջապէս անհիշկա կորովի կիրարկուեցին պաշտպանեց թիւ 40/142 տարազը եւ եզրափակեց Հետեւեալ խօսքերով պատմութիւնը: «Մարդկութեան յիշողութիւնն է երբ կը խօսինք ցեղասպանութեան մասին պէտք է պատմութիւնն օրինակ առնենք: Անհրաժեշտ է որ այս Յանձնախումբը Մ.Ա.Կ.-ի Ընդհանուր Ժողովին յղէ ցեղասպանութեան պատմական օրինակներէն բխող իր նկատողութիւնները: Այդ նկատողութիւնները պէտք է որ յղուին, պիտի յղուին:»

8 Մարտ 1986... Արեւելեան Գերմանիոյ կողմէ ներկայացած բանաձեւի նախագիծ մը պատուիրակներու մեծամասնութեան կողմէ կ'որոշեցորդի: Թէեւ փոքր անհամապատասխաններ կը պարտադրուին ենթայանձնախումբի պատասխանատուութեանց կարգ մը կաշկանդումներ կը հաստատուին անոր յարաբերական անկախութեան վրայ բայց ենթայանձնախումբը կը մնայ կանգուն իր հիմնական իրաւասութիւններով, կը կոչուի նոյն անունով բայց իրաւանց Յանձնախումբի հակառակընդէմը տակ:

15 Մարտ 1986... Մ.Ա.Կ.-ի լաթիկի խառնուրդներու մէջ նոր տարածայնութիւններ կը լրին ենթայանձնախումբի յիշողութիւնը: Յարաբերական չափերը կը նմանին բերնէ բերան շրջանակներէն լուրջութեան, որոնք պէտք չունին պաշտպանական տարազ հագնելու: Ենթայանձնախումբը որպէս մարմին, կարելի է թերեւս տեսնական պատճառներով առկայի անոր զորոգումները: Թուրքիոյ բարեկամները բոլոր տեսակի ենթախումբի իրաւանց Յանձնախումբին իրաւասութիւնները, ոչ ալ չ'ընկալուեցին իրաւանց Յանձնախումբին նկատմամբ: Բայց ան-

ցած են ժամանակները, երբ Ժողովուրդներու ճակատագիրը կը դարձնուէր մի քանի մենակատարներով: Միջազգային համայնքին ու հանրային կարծիքին համակրութիւնը կը թեքէ ի նպաստ ճշդապահ Ժողովուրդներուն:

Իրաւանց Յանձնախումբին պատուիրակները շատ են, ոչ-կառավարական միջազգային կազմակերպութիւնները արդարադատ են, ընկերակցական երկիրները եւ շատ մը ռաւակաւարական երկիրները ամէն զնով կ'ուզեն պահպանել ցեղասպանութիւնը որպէս ոճի մարդկութեան դէմ եւ ոճի մարմինը կարելի է միանգամայն զոհուի անհետացնել մարդկութեան խիղճին:

12 Մարտ 1986... Ձմեռը անակնկալ մեկնումի նախօրին կ'ապրէ: Ձիւնհալը սկսած է թէ մը ամէն տեղ, մայիսի 1-ին, ծառերուն եւ լեռների ուն վրայ: Միջազգային քաղաքին վրայ արեւ կայ... Բէլ մը արեւ եւ լոյս կայ նաեւ սիրտերուն մէջ. Ժպիտ' մեր բարեկամներուն (ՄԱԿ) ի շրջաններուն վրայ: Մ.Ա.Կ.-ի 40-րդ շէնքին 17-րդ սրահին մէջ նիստը կ'երկարի, անկարելի կը դառնայ Ձիւնի իրաւանց բռնաբարձման շուրջ համաձայնութեան մը յանգելը քրտական հարցը արժարժեցաւ 4 պետութեանց կողմէ Պուլկարիա, Ուրբանիա, Աւրստրալիա, իսկ Միութիւն, 7 միջազգային ոչ-կառավարական կազմակերպութիւնները շատապարտեցին Թուրքիոյ մէջ քիւրտ Ժողովուրդին դէմ ի գործ դրուած ցեղասպանութիւնը: Թուրքերը մեկնեցան ապահովել հողը, թէ իրենց առաքելութիւնը պիտի կատարուի իրենց բարեկամներուն միջոցաւ:

Թուրքերուն բարեկամները ոչ կրցան հիմնապէս վերադառնալ ենթախումբի իրաւանց Յանձնախումբին իրաւասութիւնները, ոչ ալ չ'ընկալուեցին իրաւանց Յանձնախումբին նկատմամբ: Բայց ան-

Օգոստոսին կայանալիք ենթայանձնախումբին նիստը:

Ուրբանիոյ տեղիկաբար պատմական մասին մէջ Հայկական Ցեղասպանութիւնը յիշատակող արձանագրութիւնը կարելի չ'եղաւ անտեսել, որովհետեւ ատենագրութիւնը վերահաստատեց զայն: Իրաւանց Յանձնախումբին առջեւ եւ Մ.Ա.Կ.-ի Ընդհանուր Ժողովին 42-140 բանաձեւը կ'ապահովէ որ ցեղասպանութեան ոճի մնայ առաջին քիւրտ վրայ, իրաւապէս, իրողապէս եւ գործնական կերպով:

Իրաւապէս, իրողապէս եւ գործնական կերպով ճանաչութեան արժանացած որեւէ համաձայնութիւն կարելի է իրագործել տալ, կամ ցեղասպանին բարեացակամութեամբ, կամ ալ բռնի ոյժով:

Մեր մօտ կը պակսին... երկուքն ալ:

Ժրեմ

(Շար. 3)

«Միջոցառումներ Ապրիլ 24-ի Առթիւ»

Ամէն տարի, Ապրիլին, Թուրքիա մասնաւորաբար կը մտահոգուի ենթախումբի հայկական մասնաբաժնի պատճառով: Այս մասին, Թուրքիոյ ներքին Գործոց նախարարը՝ Երալըրը Ապրիլուր, Հետեւեալ յայտարարութիւնը արձագանքեց: «Մենք հաւանական յարձակում մը կը սպասուի: Ինչպէս ըսի, երկրին թէ արտասահմանի մէջ ամէն վայրկեան գործադրութեան պատրաստ միջոցներ պահպանուած են: Այս նիւթին շուրջ, պէտք եղածին աւելի ուշադիր ենք»:

Միւս կողմէ, վերջերս Վարչապետ Եգալը դարձաւ ծրարաւ զանց: Այդ առթիւ ծրարաւ ստորագրութիւնը զփառ միջոցառումներ արձագանքեցին ահաբեկչութեան դէմ:

Նօթատետրէս

Մեկնակէտ

Փիլիսոփայութիւն պիտի չ'ընենք: Պիտի անդրադառնանք պարզ իրականութեան մը մասին: Վազգի մրցանքի մը ցման մեր կենսութեան մէջ որեւէ կարգադրութիւն աւարտի մը կը ձգուի: Հետեւաբար, անպարման գոյութիւն ունի մեկնակէտ մը: Այդ մեկնակէտը ըլլալու է հաստատ հիմքի վրայ: Հակառակ պարագային, հանգրուանը, որուն հասկնի կը ցանկանք, անհասկանելի բարձունքի մը կը վերածուի:

Մեր ազգային կենսութեան մասնաւորութիւն, մեր սպասած ճիգերը տեղ մը հասնելու, ընդհանրապէս անպտուղ մնալու կը դատապարտուին, անոր համար որ կը գործենք առանց հաստատ հիմքի մը պատրաստութեան:

Օրինակ, ունինք հոգեւորականներու փաղանգ մը. լուսնիք կրօնական մարմին մը: Ունինք ուսուցիչներու կազմը, լուսնիք կրթական մարմին մը՝ որ կատարէ դասագիրքերու ընտրութիւնն ու դասատուութիւնը համակերպ ուսուցման մը ուղին բնաբան ընտրելով, եւ բանախալի տալ այցելութիւններ ըլլալ վարժարաններուն եւ, տեղ-տեղ վրայ թմբէ կրթական եւ ուսողական մակարդակի իրավիճակը:

Ունինք թաղամասեր, լուսնիք կենտրոնական մարմին մը, որ իր ձեռքերուն մէջ ունենայ անոնց մատակարարման հոգը (վարժարան, եկեղեցի) տնտեսական առումով, առանց իր ճակատագրին ձգելու անոնցմէ ամէն մէկը, որոնց միջեւ, կապած դուռն է որ չընթարձակուի խիստ թոշարութեամբ կը գործեն:

Ու վերջապէս, այս հիման վրայ, ամէն մէկ թաղ դատապարտուած է իր տնտեսական բացը գոցելու համար դիմել հանդէսներու եւ ճաշկերտներուն եւ այլ ձեռնարկներու, որոնք յաճախ յարաճուն համեմատութիւններու կը հասնին եւ հասարակութիւնը (որ քանի մը հազարէ աւելի չէ, եւ միշտ Անյո դէմքերն են) կ'անգիտանայ որ մէկուն հրաւերին ընթացք տալ:

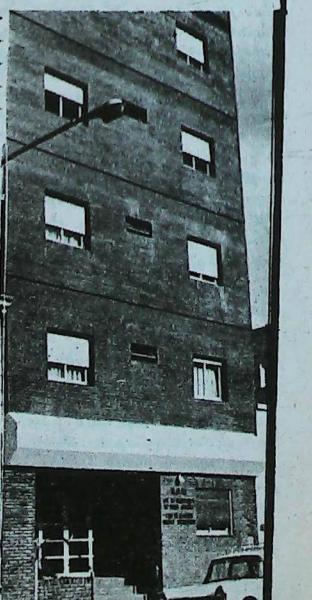
Որեւէ, հոգեւորականներ, ուսուցիչներ եւ թաղերը իրենց ազգային գործունէութիւնը յառաջ կը տանին եկեղեցիներու եւ տնտեսական կենտրոններուն մէջ շրջանակին մէջ, ճակատագրական համակերպութեամբ մը, որ եզակի երեւոյթ է եւ միայն մեր Ժողովուրդին յատուկ, հակառակ անոր որ բարի կամեցողութիւնը միշտ ալ առկա եղած է մեր մօտ: Հակառակ պարագային այսքան հաստատութիւն պիտի չ'ունենայինք: Բայց մահ պիտի չ'ունենայինք զանոնք մատակարարելու այսքան հոգ:

ԴԻՏՈՂ

«Յ. Տիարալէֆիբեան Հանգստեան Տան» Բացումը

Հինգշաբթի, 8 Մայիս, երեկոյեան ժամը 21-ին տեղի ունեցաւ Պոլսոյ Այդուպ Գործարարական Յովհաննէս Տիարալէֆիբեան Հանգստեան Տան» բացումը:

Արդարեւ Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ դասի՝ գլխաւորութեամբ Աթմաթիմախյոյ Բարեշաւ Առաքնորդ Գրիգորիս Եպս. Բովսիսեանի եւ Պրագիսիսիսեան Առաքնորդ Տաթի Եպս. Զարիսեանի, ինչպէս նաեւ պաշտօնական անձանց մերկայութեամբ բացումը կատարուեցաւ սոյն հանգստեան տան: Տեղիւ է յիշել, թէ այս Առաքնորդը իրականացաւ շնորհիւ Ազնուախյոյ Տիկ. Մարթա Տիարալէֆիբեանի կատարած նուիրատուութեամբ, ի յիշատակ իր ամուսնոյ՝ Յովհաննէսի:



sarkis kircos

Bases de P.V.C. - Crepe natural
Bandas de goma y Eva - Corte chino
Plantillas anatómicas



Քայլող Կարաւաններ Հարաւամերիկեան Իջեւաններ

Ձրոյց Սիլվա Կապուտիկեանի Հետ

Մանօթացնել մեր Հին ու ժամանակակից մշակոյթը օտարներին, նրանց պատմել, թէ ո՞ր է հայը, ինչու է մի մեծ գանգուռն ջրուած օտար ասիւրներ: Այստեղ մեծ գեր ունի նաեւ հայրենիքը: Ինչու պէտք է մեր հրատարակած անթիւ ապրումներէ, չքա- տնորիքից, գիտական ու ստեղծարարութիւններէ զոնէ ամենակարեւորները: Ելինքն օտար մշակութային կեդրոն- ներում: Այս ատումով ուրա- խացուցիչ էր իմ հանդիպումը Պուէնոս Այրեսի «Փոռոֆես- իոնայների Միութեան» հետ: Նրանց նպատակներէ մէկն էլ հայ մշակոյթը օտարնե- րին ծանօթացնել է: Արդէն եր- կու տարի է՝ գործում է Միջ- Միութեանական ինտերկուլ- տուր օրէնսգէտ, որը հայկական հարցի մասին դա- տում է ոչ լոկ որպէս հայ, այլ միջնադարի իրաւունքներէ ինչու: Այս մեծ մասամբ Ե- րիտասարդներից կազմուած խորհուրդը որոշ արդիւնքի է հասել ՄԱԿի ինքնաշարժ- վում՝ ծանաչել տալու համար հայերի դէմ կիրառուած ցե- դասպանութիւնը:

Դուք աւելի քան երեսուն տարի է, ինչ ջանքեր եւնեք, հոգսերն ու ապրումները շա- դախել էք սփիւռքահայու- թեան ճակատագրի հետ: Ե- ղի էք հայկական գրեթէ բո- ւոր զաղթածայրներում: Ուրուկուայ, Պարագուայի եւ Արժանաւոր կատարած Ձեր այս ուղևորութիւնը լրացրեց սփիւռքի Ձեր բարոյսի վրայ մասնացած բն տեղը: Երեսուն տարուա ընթացքում, այցե- լութիւնից այցելութիւն ինչ- պիսի՝ տեղաշարժեր էք նկա- տել սփիւռքում, հայապահ- պանութեան ինչպիսի՝ հեռա- կանքներն էք տեսնում: Ինքնաշարժից այցելութիւն- թիւն եղել է որոշ ինտելիտե- մից յետոյ, երբեմն տասը տարուա, երբեմն Հինգ, չորս: Այս ընթացքում, ա- ւա՞ղ, մեր մի քանի Հիմնական գաղթածայրներ ծանր վերել- վայրումներ ապրեցին, ինչ- պէս իրաւահայութիւնը, լի- րաւահայութիւնը, որոշ չա- փով էլ եգիպտահայութիւնը, էլ չեմ խօսում պոլսահայ գաղութի մասին:

Հայախօս, կազմակեր- պուած այս գաղութների կրօն- կրօնականները, անշուշտ, բա- ցասականորէն ազդեցին ըս- փիւռքի հայապահպանութեան գործի վրայ, աւելի դժուա- րացրին եւ բարդացրին այն: Ըստ իս, որքան էլ որ նուա- ճի լիբանահայութիւնը, այ- նուամենայնիւ այն կը մնայ սփիւռքի մայր գաղութը, հա- յորէն սփիւռքը սնուցողը: Եւ այդ են ապացուցանում նրա

տեղի չտուող կենսունակու- թիւնը, տոկոնութիւնը եւ պարտքի գիտակցութիւնը սփիւռքի նկատմամբ: Միւս կողմից ֆրանսահայ, ամերի- կահայ, գաղտնահայ եւ լա- տինական Ամերիկայի գաղթ- օճախները հայորէն աշխու- ժացան ներգաղթողների հաշ- իին: Եւ ինչու:

Կարելի է հարցնել անել այնպէս, որ ցրել չգան, չտարալուծուեն այս հայա- տուրի ուժերը իրենց նոր մի- ջավայրում: Նրանց բերած այս աշխուժութիւնը չթողնել որ հանգիչ, այլ վերածուի ու- ժի՝ շնորհիւ լաւ հիմքերի վրայ դրուած կազմակեր- պութեան:

Նկատելի է նաեւ սփիւռքահա- յութեան փոփոխական կա- ջութեան հատկութիւնը: Սփիւռքահայութիւնը դարձել է տնտեսական աւելի կարող, մեծացել են նրա հնարաւո- րութիւնները՝ առաւել միջոց- ներ տրամադրելու հայապահ- պանութեան գործին: Ինչ որ անփոփոխ է մնացել, բոլորի մեծ սերն է դէպի իրենց վերածնած հայրենի- քը, որի հետ կապուելու նո- րանոր միջոցներ են մտորում: Ուրեմն կարծես հաստնացել է ժամանակը, որ հայրենիք- սփիւռք կապերի նկատմամբ ցոյց տրուի ստեղծագործա- կան մօտեցում, աւելի հան- զամանօրէն քննարկուեն ըս- փիւռքահայութեան առաւար- կութիւնները ելնելով կենսայի նոր թելադրանքներից: Թէ՛ Ամերիկայի Մ. Նահանգնե- րում, թէ՛ Լատինական Ամե- րիկայի երկրներում, թէ՛ Ֆրանսայում այժմ, յատկա- պէս երիտասարդների մօտ, նկատուած է ազգային զար- թոնը, իրենց արմատների որոնման ձգտում, որը, ի դէպ մեր օրերում համաշխարհա- յին երեւոյթ է: Կապի այս երիտասարդներին հայրենիքի հետ, կազմակերպել նրանց այցելութիւնները Հայաստան, աւելի շատ ուսանողական տե- ղեր յատկացնել նշան երկր- րեցին, որտեղ հայորէն պատ- րաստուած ուժերի պակասը նկատուել է: Այս ամէնը թէ՛ սփիւռքահայ կազմակերպու- թիւնների, թէ՛ մեր հայրենա- ղնակներին առաջնահերթ խնդիրներէ է: Եւ նաեւ կա- րելու է այդ երիտասարդու- թեանը հասցնել հայ մշակոյ- թի, վերածնուած Հայաստան նուաճումների, կենսի ու առօրեայի մասին օտար լեզ- ւով հրատարակութիւններ: Երիտասարդներն ինձ յանձնա- փէն հարցնում «Օտար լեզ- ւով ի՞նչ գիրք կայ մեր հայ- րենիքի, մեր մշակոյթի մա- սին»: Այնք Մանուկեան մշա- կութային հիմնադրամը այս ուղղութեամբ գնահատելի աշ- խատանք է կատարում:

Եւ, վերջապէս, ամենակարե- տըր, որ եւ տեսայ երեսուն տարիների վրայ տարածուող իմ այցելութիւնների ընթաց- քում, մեր Սփիւռքահայու- թեան հետ Մշակ. կապի Կո- միտէի հետգհտէ ծաւալուող տարածուող ազդեցութիւնն է:



Սփիւռքահայութեան կենսու- նակութիւնը մեծ չափով պայ- մանաւորուած է հայրենիք- սփիւռք կապերի էլ աւելի սերտացումով, հեռահա- րայնօրէն կազմակերպուած աշխատանքով:

Ինչպէս արդէն նշուեց, իւ- րաքանչիւր այցելութիւնից Դուք վերադառնում էք տապա- ւորութիւնների այնպիսի հա- բուստ պաշարով, որ մի հար- ցադրոյցի սահմաններում դրանք տեղաւորել հնարաւոր չէ: Պարտաստում էք արդ- եօք՝ առանձին մի գիրք գրել, մի նոր խճանկար կերտել Ձեր այս օգտաշատ ուղևորու- թեան թիւանքներով:

Ցաւօք, իմ ուղևորութեան օրերը այնքան քիչ էին, որ նոր գիրք գրել հազիւ թէ չու- րաւոր է: Միւս կողմից էլ յու- զումները, հանդիպումները իմ հայրենակիցներին հետ այնպիսի կուտակում են տը- ւել, որ դրանց մասին չգրել, չարտայայտուել անհնար է: Արդէն սկսել եմ իմ ուղևորու- թիւնը, իսկ թէ ի՞նչ ծաւալ կ'ունենայ այն, ինքս էլ չգի- տեմ:

Իրօք շատ քան տեսայ, մի նոր աշխարհ ճանաչեցի: Օգ- տրելով առիթից, ուզում եմ իմ եւ մեր խմբի անունից շնո- հակալութիւն յայտնել «Խատ- իօ Արմենիա»-ին, Հ. Բ. Բ. Մ. -ին, նրանց ղեկավարները՝ Չա- ւէն Տէր Թարութիւնեանին եւ Յովսէփ Եւստօֆեանին, բո- ւոր միութիւններին եւ անձանց, որոնք շնորհ չխնա- յեցին, որպէսզի մեր այցե- լութիւնն անցնի արդիւնա- լէս:

Շաբ. 4

Հայ Կեանքը 1985-ին

Պատրաստեց ԶԱՎՈՐ ՎԱՐԴԻՎԱՌԵԱՆ
Հոկտեմբեր

2. Երեսուն մէջ մահացաւ Ակադ. Բենիամին Մարգար- ան: Մահէ եր 1913-ին Վրաստան:

4. Լու Անճելյանի մէջ կը հիմնուի Գալիֆորնիահայ Բժշկա- կան Միութիւնը:

10. Փարիզի մէջ Ռամկավար Ազատական Կուսակցութիւնը նշեց Արմենական Կուսակցութեան 100ամեակը: Օրուան գլխաւոր Բանախօսն էր ընկ. Հայկազէն Ուզունեան:

10. Վազգէն Ա. Կաթողիկոս անդրադարձաւ Աւետարանի գիտական ուսումնասիրութեան հրատարակութեան, որ պի- տի հրատարակուի պետական միջոցներով:

10. ՀԲԸՄԻ Արամ Ռաչատուրեան անուն մրցանքի առաջ- նութեան արժանացածներն ունեցան ելոյթ Նիւ Եորքի մէջ Մրցանակաւորներն էին՝ Միհրան Էսելիւկեան, Մոնթրէալ- չէն, Մարիամ Մհերեան, Լուս Անճելյան, եւ Միշել Էթի- ան, Նիւ Եորքէն:

10-22. Երեսուն մէջ կայացաւ սփիւռքահայ խմբագիրնե- րու եւ լրագրողներու պաշտօնական հաւաքը, պետական հը- րաւերով:

11. Աթէնքի մէջ գերմանացի պատմագէտ Տոթթ. Թեա չոֆման ունեցաւ դասախօսութիւն մը, նիւթ ունենալով «Հայկական Յեղափոխութեան շուրջ գերմանական փա- տաթուղթեր»:

(Շաբ. 15-րդ էջ)

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Comisión de Damas Asamblea General Ordinaria

20 de mayo, a las 15.00

¿Sabe Ud. cuál es la mejor noche de la semana?
EL VIERNES

en el restaurante de comidas armenias de la U.G.A.B.

Los exquisitos "meze",

el infaltable "shish-kebab"

y una fantástica mesa de postres

Colaboran alumnos y padres del Colegio Secundario

"Doris Tchinosian"

del Instituto "Marie Manoogian"



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

tramos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME, MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1986

Confitería "Oriente"

FABRICANTES DE CADAIF Y FILA CRUDO
ESPECIALIDAD EN POSTRES, DULCES
Y EMPANADAS ORIENTALES

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1555. T.E.: 71-2228

Calzados

LUCERNA

Carteras

Damas y niños

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

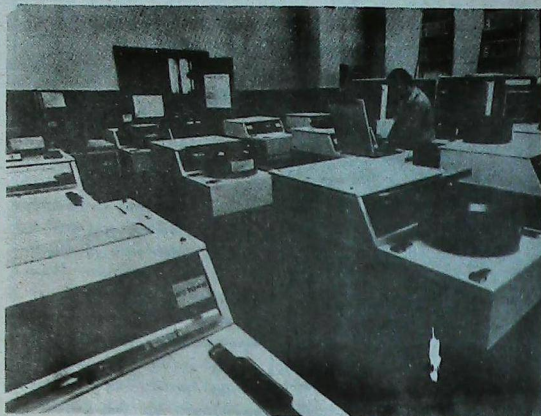
ՀԱՅՐԵԱԻ ԱՂԽԱՐԻ

Մշակույթի Նոր Օճախ

Ձեռք առնել մշակութային հարցերը կան այսօր կիրովա-
յան բաղադր: Օրերս այդ օ-
րերն են թիվ առեցաւ եւս
Պաշտօնի Գործադիր Գլխա-
վարին վրայ հիմնադրու-

ւեցաւ մշակույթի տուն մը:
Երկարկանի նորակառույցը
ունի համերգային դահլիճ,
յարմարաւէտ ընթերցասրահ-
ներ, ճեմասրահներ, ընդար-
ձակ փորձասենեակներ: Այս-

տեղ կանոնաւոր կերպով կը
գործեն կարուճեւի, շիւղա-
գործութեան եւ այլ խմբակ-
ներ, ինչպէս նաեւ զեղար-
ւեստական ինքնագործ
խումբեր:



Երեսնի Գիտական Հետազոտութեան Հիմնարկի հաշուիչ սե-
քնամերու սրահը:

Նոր Ժամացոյցներ

Երեսնի զեղարուեստական
խմբերը գործարանի
ուղղութիւնը համալրուած
համանակակից արտադրա-
դպիւն սարքերով, գոր-
ծիչներով: Այժմ արտադրու-

ւող ձեռքի 19 տեսակի ժամ-
ացոյցներէն 9-ը նոր նմուշի են:
Գնորդներու հաւանութեան
արժանացած երկու տեսակի
երաժշտական, ինչպէս նաեւ
յուշանուէրային եւ խոհանո-

ցային ժամացոյցները:

Երաժշտական զարթուցիչ-
ներու շարք մը բաղադրիչնե-
րու մշակումը կը կատարուի
ինքնաշխատ սարքով:

Հնագիտական Նոր Նիւթեր

Երեսնի Հերբերուի պատ-
մութեան թանգարանի հաւա-
քածոնները համալրուեցան
նոր նիւթերով, որոնք հայտ-
նաբերուած են Ատարակի
շրջանի հնավայրերուն մէջ
կատարուած պեղումներու
ընթացքին:

Ստունիկ եւ Օշական գիւ-
ղերու մերձակայքի դամբա-

նադաշտերու մէջ պեղուած են
հնագիտական առարկաներ,
որոնք կը պատկանին պրոնզէ
դարու (Ք.Ա. 2-րդ հազար-
ամեակի 2-րդ կէս):

Պեղածոյ նիւթերու մէջ են
խեցադրածական բազմաթիւ
առարկաներ, զէնքեր, աշխա-
տանքի գործիքներ, զարդեր:
Մասնագէտներու ուշա-

դրութիւնը առանձնապէս գը-
րաւեր է սեւափայլ, ողորկ
կաւ անոթ՝ սնամէջ բարձր

ոտքով: Նման անոթներ հազ-

ւադիւտ կը հանդիպին Հայաս-
տանի տարածքին կատարուած
հնագիտական պեղումներու
ընթացքին:

Կոմիտասը՝ Տոմեան Տաճարի Մէջ

Ա. Սպենդեարեանի ան-
ան օփերայի եւ պալէի ակա-
դեմիական թատրոնի մենեդ-
ըր, Հայաստանի վաստակա-
ւոր արուեստագէտ Արտաշէս
Հայրենի համերգային աշ-

խարհագրութիւնը նոյնքան
ընդարձակ է, որքան անոր եր-
գացանկը:

Ա. Հայրենի վերջերս հիւ-
րախաղերով հանդէս եկաւ
Ռիկայի մէջ: Երգիչը երկու

համերգ տուաւ Տոմեան հռչա-
կաւոր տաճարի մէջ:

Ծառայիկային, հայ երգիչը
ելոյթներ կ'ունենայ Հիւսի-
սային կովկասի քաղաքնե-
րուն մէջ:

Հեղինակային Երեկոյ

Հեղինակային Գաղտնի
անուան երաժշտանոցի Փոքր
գալլիւնի մէջ վերջերս տեղի
ունեցաւ Հայկական Մշակույ-
թի վաստակաւոր գործիչ, պե-
տական մրցանակի դափնե-

կիր՝ Տիգրան Մանսուրեանի
հեղինակային երեկոն:
Այդ երեկոյ հնչեցին Ման-
սուրեանի ձայնային շարքերը
եւ կամերային ստեղծագոր-
ծութիւնները՝ Նահապետ

Քուշակի խօսքերով գրուած
«Ձորս Հայրեն»ը, «Դաշնա-
մուրի սոնատ»ը, Մատթէոս
Չարիֆեանի խօսքերով ստեղ-
ծուած «Երկիր Նայիրի» շար-
քէն եւ այլ գործեր:

Colegio Mekhitarista USTED CONOCE NUESTRO PROBLEMA Ayúdenos a resolverlo

La Congregación Mekhitarista de Venecia se en-
cuentra ante la inminencia de un acontecimiento inde-
seado.

La permanencia de nuestro orgullo de armenios y la
continuidad de una cultura milenaria dependen de la
sensibilidad que siempre pusimos de manifiesto, ante
situaciones extremas, como las que nos ocupa.

Es cierto, pagar el acuerdo a que se arribara, de US\$
5.000.000 (dólares cinco millones) parece inalcanzable,
pero más difícil será recuperar lo que tanto esfuerzo
demandó a tantas generaciones de connacionales.

Su apoyo material y el reconocimiento espiritual
serán ambos, bienvenidos.

COMISION DE PADRES

Virrey del Piño 3511. Cap.

T.E.: 552-3690/9678

Ֆրանսահայ Կեանք

Ալեքսանդր Մարուխանի Նուիրուած «Յուշ-Երեկոն»



Ալ. Մարուխանի ստեղծագործական կիրքը պիտի բեղմնավորուէր բազմադարեան պատմութիւն ունեցող եզրիպատահայ գաղութին մէջ, որ մինչեւ դարու 60ական թեւականներու կէսը կը հանդիսանար յետ եղեռնեան սփռութեան կարեւորագոյն կեդրոններէն մին իր ազգային, մշակութային եռուն կեանքով:

Իր բնօրրանէն արմատախիլ եղած եւ օտար ու անծանօթ ափեր նետուած ժողովուրդի մը բերկրներուն մէկ տխուր պատկերը կը ներկայացնէր այն օրէնու ետպատահալութիւնը եւ իբր այգիպիսին շատ բնական էր, որ այլ կարգի ժողարութիւններու կողքին ունենար նաեւ հոգեկան վերվարումներ: Բնաւ զարմանալի չէր, ուրեմն, որ այդ անբնական վիճակները ծրնուող տային արտասովոր հոգեբանական երեւոյթներու եւ ինչու չէ նաեւ բարդոյթներու՝ զարթոյնի հոգեվիճակ, ստորակայութեան եւ գերակայութեան բարդոյթ, օտարմոլութիւն, այլամբողութիւն եւայլն: մէկը միւսէն վնասակար եւ վտանգաւոր:

Ահաւասիկ այսպիսի հիւանդագին՝ իրավիճակներ յայտնաբերելու եւ զանոնք զարմանալով շնորհակալ աշխատանքն էր, որ ստանձնեաժէր Մարուխան: Ան երգիծականկարներու խօսուել եւ տրպաւորիչ լեզուով շինիչ ծաղ-

րի եւ քննադատութեան կ'ենթարկէր եզրիպատահալութեան այդ թերութիւնները որոնք սակայն յատուկ էին ողջ ըսփութեան պատահալութեան: Այդ երգիծականկարները կարծես ըլլային Մարուխանի «արուեստանոց» մէջ շարուած մէկ մէկ տարբեր չափի գոգաւոր հայեր:

Ալ. Մարուխան երգիծանք-կարիչը միաժամանակ երգիծագիր էր: Ան ստեղծած է «Բանգէտ»ի «Քննադատ»ի, «աղանթ»ու (մեծահարուստներ) եւ եզրիպատահալները բնորոշ այլ կերպարներ, որոնք անշուշտ իրենց յատուկ տեղը գրաւած են անոր երգիծանք-կարներու մէջ:

Մարուխան արուեստագէտի մէկ այլ շնորհակալ գործը եղած է, դարձեալ երգիծանք-կարներու միջոցով, յաւերժացնել մեր ազգային տոհմիկ սովորութիւններն ու բարքերը, որոնք իրենց հետ եզրիպատահալութեան տոհմիկ հայեր:

Այս գեղեցիկ նախաձեռնութիւնը անտարակոյս արժանի է ամենայն գովասանքի: Յուշ-Երեկոյի մասնակցները մեծապէս տպաւորուած էին եւ իրենց լաճներէն եւ իրենց տեսածներէն, չէ՞ որ Մարուխանի զգոյշաւոր հայերէններէն գոնէ մէկուն մէջ ահմտեւ տեսած էին իրենց գիրքը:

Հ. Տ.

«ՊԱՅՔԱՐ» (Յապաւումներով)

Հաղորդագրութիւն

Հայց. Առաք. Եկեղեցւոյ Կեդր. վարչութիւնն այսու կու գայ հաղորդելու թէ 22 Մարտ հեռագրի հասփառ Հայրապետէն, մեր 22 Մարտ հեռագրի պատասխանը Տէր Գրիգորիս Եպս.-ի Մայր Աթոռ վերադարձի կապակցութեամբ, որ կու տանք նշանութեամբ ի գիտութիւն մեր պատուական ժողովուրդին:

Ս. Էջմիածին, 1 Ապրիլ 1986 թ.

ՊԱՏՈՒՄԱՐԺԱՆ

ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ Պոլմոս Արքեպ.

Մեծայարգ Տիար Ատենապետ, Այսու Մեր գրով կը հաստատենք Ձեր 22 Մարտ 1986 թուակիր հեռագիրը Տ. Գրիգորիս Եպիսկոպոսի Մայր Աթոռ վերադարձի կապակցութեամբ:

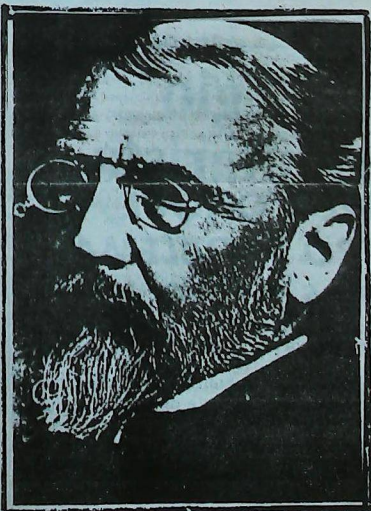
Մենք անշուշտ գոհ ենք, որ Դուք գնահատելով Ձեր Սրբազան Առաջնորդի գործունէութիւնը կը փափաքէք որ ան շարունակէ իր պաշտօնի վրայ մնալ, ինչ որ Մեր ալ ցանկութիւնն է, սակայն մեր երկրի մէջ հաստատուած կարգ կայ արտասահման աշխատող քաղաքացիներու համար, որ կը սահմանափակէ աշխատանքի տեղադրութեան շրջանը բոլորի համար, աշխարհական թէ հոգեւորական քաղաքացիներու:

Այնուամենայնիւ Մենք յարմար գտանք միջնորդել որ Տ. Գրիգորիս Եպիսկոպոս շարունակէ իր պաշտօնը Ձեզ մօտ եւս տարի մը, մինչեւ յառաջիկայ փետրուար ամիսը: Որպէս ենք Ձեզ յայտնելու թէ Մեր միջնորդութիւնը յարգուեցաւ, որով Սրբազանը կրնայ եւս տարի մը մնալ իր պաշտօնին վրայ, որու ընթացքին Մենք եւ Դուք լայն ժամանակ կունենանք մտածելու ապագայ կարգադրութիւններու մասին:

Այս առթիւ հաճելի է Մեզ Սուրբ Էջմիածնէն Ձեզ առաքել Մեր օրհնութիւնը եւ յաջողութեան մաղաքանքները Վարչութեանդ եկեղեցաշէն ու ազգամուր ծագիրներու իրագործման համար:

Ողջ լերու գորացեալ Սուրբ Հոգւով: Ամէն:

Ե. Լեփսիուսի Յիշատակին



Ե. Լեփսիուսի շիրմաքարը Խոսիլոյ՝ Մերանո գաղաքին մէջ:

Մեծ հայաւեր Տոքթ. Երանանդ Լեփսիուսի մահուան 80-ամեակի առիթով, 5 եւ 6 Ապրիլի օրերուն, զանազան գաղութներէն ժամանած բազմաթիւ հայկական պատուիրակութիւններու մերկայութեամբ, հայկական խաչքարով զարդարուած յուշատախտակ մը գետնորդեցաւ անոր շիրմին վրայ: Հայութիւնը անգամ մը եւս իր յարգանքի տուրքը մատուցանեց իր բարեկամին՝ Ե. Լեփսիուսի յիշատակին:

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱԹԹ

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱԹԹ

ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ԱՄԵՆԱՅՆ ՀԱԹԹ

Remises

Sepelios

Traslados

Jubilados, pensionados, cónyuges y fliares. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

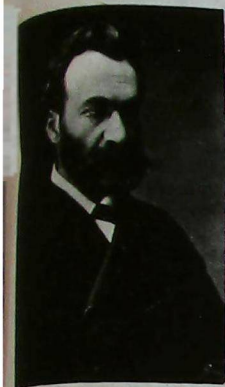
Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7º

Tel. 40-6809/712/49-7049

Ռաֆֆիի Ծննդեան
150-ամեակի նշումը



հրապ, 15 Մարտ 1988-ի
լրիւմ, Բնգհիկկընի
տնակաւ Գրադարանի
ը լիցուած էր գրատէ
տնաիւիւրով, որոմէ Ե-
էիմ իրնց սերմ ու յար-
էր յայտնելու մեր զոյգ
« Երախտաշատ մուիրիւնս աւե-
՝ զմ Ռաֆֆիիւմ, իր ծննդ-
150-ամեակի առիթով:

Մի Մշակութային
Ֆեմինախումբի կազմակեր-
պած գրական երեկոյթը իր
ընթացքում ներկայութեամբ
տունը Ռաֆֆիի երկրորդ
կին՝ Արշակին տիկինը՝
զանտրա Ռաֆֆին:

կարգի Եսայեան համակ-
գին շնչտով մը ներկայա-
ցուց Ռաֆֆիին կեանքն ու
գրական վաստակը որպէս վի-
պաւան, պատմութեամբ, հի-
շատարարական, բանաս-
տեղծի և ուսուցիչ: Անորա-
յորտա Արեւելահայ Գրական
Դպրեան Ջարթումի շրջանի
աշխատակա՛ն և մշակութային
գլխա՛մններուն և հիմնական
աշխատողներ ըրա՛ւ Ռաֆ-
ֆի կարծող գործերուն
խորհն, յեղուհն և ոճն

յատկանիշներուն մասին:

Հաշակ մը տալու համար Ռաֆֆիի գրականութեան, Սալմաստեցի վարուժան Հայրիկեանը եւ ժամին Մնացականեանը յաջորդաբար կարդացին Տէր Թողիկի դպրոցին մասին հատուած մը «Կայծեր»էն, «Ձայն Տուր Ով Մո՛վակ» սիրուած էնթրուածը, եւ խաչագողին տիպարը սեւեռող հատուածը:

Ամերիկահայ մտադրական Տոք. Յուսակ Կրեկըրի, իընամամուլ պատրաստուած դասախօսութեամբ մը անգիերէնով, գրական վերլուծումի ենթակոյնց Ռաֆֆիի Կարեւոր գործերնէ՝ «Ոսկի Աբաղալը», «Ինքնըմբ», «Կայծերը», «Իսաւիթ Բէկը», «Սամուելը»:

Գեղարուեստական քաժմին իրենց միշտ հաճելի մասնակցութիւնը բերին Ժափին եւ Նովաւտա Յովսէփեան դաշնակապար էոյոյրը եւ «Արաբա» երգչախմբը, որ Տիգրան Որբերջանիի ղեկավարութեամբ մեզի հրամցուց հայրենասիրական եւ յեղափոխական երգերու սիրուն փունջ մը, Ովսաննա Քեօկերեանի եւ Յարութիւն Քիրեմիեանի մենքորդամով:

Գերաշնորհ Առաջնորդ
Սրբազանը իր փակման խօս-

Բով ընդգծեց Ռաֆֆիի գրա-
 կամութեան մեր ժողովուրդի
 կեանքին վրայ ունեցած ազ-
 դեցութիւնը եւ տուաւ իր հայ-
 րական օրհնութիւնները երե-
 կայքը կազմակերպողներուն,
 կամակարգողներուն եւ ներկա-
 մերուն: Հանդէսի աւարտին,
 Սալմաստեցի Տիառն Մամի-
 կոնեանը Ալեքսանտրա Ռաֆ-
 ֆիին տասնհինգ կարմիր մե-
 խիկներէ կազմուած փունջ մը
 ձուլիբեց ի նշան մեր սիրոյն
 եւ երպիտանքին:

Լոնտոնի անգլիական գերբզմանատունի մը մէջ, մեր ազգին համար շատ բանկազին երբէ՛ր անշունչ մարմիններ պահուած կը մնան գնտաւած վիճակի մը: Անոնք մարմիններն են Ռաֆֆիի կնոջ՝ անընաման Աննային, եւ իր երկու գաւակներուն՝ Արամին եւ Արշակին, որոնց վերջին փափակ էր հանգչիլ մեր հայրենիի հողին ծոցը՝ Արարատի շուֆին տակ: Հարիւրամիակեց պատեհ առիթն է գործնապէս արտայայտելու մեր սէրն ու յարգանքը: Լոնտոնահայութիւնը արդարօրէն պիտի արժեցնէր իր գոյութիւնը եւ արժանամբար բովանդակ հայութեան երախտագիտութեան, եթէ անմիջապէս առնէր անհրաժեշտ փայլերը որպէսզի մեր ազգին այս տարաբախտ գաւակները իրենց վերջին կայուն վերադարձան ինչ:

Լոնսոն,

U.S.

Հայ Կեանք...

(Շաբ. 12-րդ էջէն)

14. Այվրրի Գոսթի նախագահ Հուֆուէթ Պուանեը մամուլյա սաուլիստով անդրադարձաւ հայ ժողովուրդի ջարդերուն մասին:

17. Երուսաղեմի մէջ նշուեցաւ Տոբթ. Կարօ Կարապետեանի զրական գործունէութեան 40ամեայ զատտակը: Ան արժանացաւ Ս. Սահակ-Ս. Մեսրոպ չքանչանին, ձեռամբ՝ Թորգոմ Արքեպիսկոպոսի:

17. Պուկէնոս Այրէսի մէջ հայրենի արուեստագէտները տը-
ւին իրենց առաջին ելոյթը: Խումբին մաս կը կազմէին ղերա-
սան Սօս Սարգսեան, Բուրճէն Մաթեոսեան, Մելիք Մաւիսա-
քայեան, Թախա Մկրտչեան եւ Կարօ Հայրապետեան:

17. Հայրենի նկարիչ Ռուստոյֆ Խաչատրեանի գործերուն ցուցահանդէսը տեղի ունեցաւ Տիթրոյթի Ս. Յովհաննու եկեղեցւոյ համալիրին մէջ: Հոկտեմբերի վերջերը գործերը ցուցադրուեցան Լոս Անճելըսի մէջ:

18-20. Վենեսիկի մէջ Լելիո Պասո իտալական միջազգային հիմնադրոյի հՀայեր - Ժողովուրդի մը դիմագործը» նկմով համազումար մը կարգակերպացը: Ժողովուրդներու իրաւունքներուն եւ ազատութեան համար պայքարող այս հիմնարկը անցեային եւս նման համազումարներ կարգակերպած է:

21. Լոս Անճելլոս կը ժամանէ Ուորհրդային Հայաստանի Զրօսաշրջիկութեան նախարար Հենրիկ Լիոյեան:

25. Ծնորհք Պատրիարք Հիանդանոցի մէջ կը հարցաքննուի ղատախազին կողմէ «գաղտնի» հարցով մը:

26. ՀԲԸՄԻ Դժոզ Ընդհանուր Ժողովը գումարուեցաւ Սե-
տըլ Պրուքի կեդրոնատեղիին մէջ, նախագահութեամբ՝ Պր.

Այդք Մանուկեանի: Ընդհանուր Տնօրէն Մ. Հայկեանց ներկայացուց Միութեան 1984ի տարեկան տեղեկագիրը:

27. Գաֆաֆեան լուսակաւար ժողրեր ունեցան համերգ Պոսթոնի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ մէջ:

27-29. Լոս Անճելեսի մէջ ցուցադրուեցան գործերը փա-
րիզահայ նկարիչ ընկեր Գրիգոր Նորիկեանի:

31. Ուաշինգթոնի մէջ բացումը կատարուեցաւ նկարիչ ընկեր Լեւոն Ժամկոչեանի «Ողիսական» -1980-1985- ցուցահանդէսին, որուն հովանաւորեց գոնկրէսմէն Ջարլզ Փաշայեան:

Սփիւոֆահայ Վարժարաններու
Համար Հայրենիքի Մէջ
Պատրաստուած Դասագրքերու
Վերամշակման Առթիւ

«Այբբենարան»-ի **և «Մայրենի Լեզու»** դասագրքերու շարքին վերամշակումը՝ անոց հրատարակութեմէն ճշտորդ դար տե՛լ, հրամայական պահանջ մըն էր յատկապէս նկատուինեալով իսկ աշակերտին նոր միջավայրը եւ լեզուամտա-ծոտական ժամանակակից ըմբռնումները:

Կեղանաշակ մանուկները բաժնետիրական ընկերություն են հիմնադրել՝ Կեղանաշակ մանուկների աշխատանքային գործնականության և արդյունաբերական ստորոնդին նպաստելով, Փետրուր 1984-ին մեր հերարեկով Մ. Նահանգներ ժամանեցին դասագրքերով մանկավարժ-հեղինակներն Արախիա Պետրոսյան, Պետրուր Պետրոսյան, Շառլ Վարսանյան և Անժելի Բիլլեման, որոնք, վեց շաբաթ, ուղեկցությամբ Յաննապոլսոմբին դպրոցներով համախմբվելով տեղ. Արախիա Նազարյանի այցելեցին Հիսուսական մանկիկայի գրեթե բոլոր այլ դպրոցներով, դասաւանդեցին, հանդիպում ունեցան ուսուցիչներու և ծնողաց հետ և ծանօթացան անցյելին լեզուի ուսուցման ծրագիր-մեթոդներուն:

Այժմ համոյում կը հաղորդեմք, քէ վերջերս Սփիւռա-
հայութեան հետ Մշակ. կայսի Կոմիտէն ստացա՞մք Հայրենի
Արդիւրէն վերա՞մար կայրեմանքի առաջին եւ երկրորդ
մատերուն ճշտադրեմքը: Հ. Բ. Ե. Միութեան Հիւսիսային
Ամերիկայի վարժապաններուն հայերէն լեզուի ուսուցիչ-
ները շուտով իրենց նկատուիւթիւններն ու բեկադրութիւն-
ները պիտի փոխանցեն մեզի:

Յանձնախումբի ինքզանքով երբի մամուլագտուել' տո՛ր:
Բերկորտի Սվանան, տո՛ր: Հիշէ՛մ Հանձեսան եւ տո՛ր:
Լուիզ Մաքեռնի, պիտի կատարեն քաղաքական բնութիւն-
ը բնագրին՝ յարակցաբար 1984-ին մը կատարած մամուլ-
նշումներուն, ուսուցիչներու նկատուիւթեանց եւ մեքուտ-
ցանակա՞մ արդի երա՞մս ակամներու:

Մեր ջրով փափա՛հմ եմ, որ բոլոր հայ կրթաբանները պատե-
հույժն ունենան ճնշելու և միայն այլբաների երկու մե-
սերուն ձեռագիրներն, այլև միայն դասագրքերնուն ձեռա-
գիրները, որոնց առա՛խումը խոստացած է կապի կոմիտեն,
և իրենց կարծի՛քն ու թիպադրույթներն յայտնեն կապի
կոմիտեին և կամ մեզ:

Մայիս 2, 1986

ሀቴያረረ ግብኩዳ, ነ.ፈ.

Հ.Բ.Ը. ՄԻՈՒԹ ԵԱՆ
ԿՐԹԱԿԱՆ ԿԵԴՐ. ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԲ

“NUR”

**Caños de escape
Silenciadores
-Colocación en el acto-
precios especiales a la colectividad**

CARABOBO 1702 esq. Castañares. Cap.
J.B. Alberdi 3569. Cap.
Rivadavia 9223

U.G.A.B.

1906 -80º aniversario- 1986

Acto patriótico en conmemoración de la gesta heroica de Sardarabad

Disertará el Sr. **Hovig Eordekian** en armenio
Actuación especial del Coro "Shnorhali" del Instituto Marie Manoogian,
Diana K. de Sarafian

Se proyectará la película **"Armenia inolvidable"**
10 DE MAYO DE 1986, 20.30 HS.

LUNES 26 DE MAYO DE 1968, 1968
ARMENIA 1322. CAPITAL. ENTRADA LIBRE

Sociales- Sociales- Sociales- Sociales-**Nacimiento:****JAQUELINE ANAPIOS**

Para alegría de sus papás, Alberto Anapios y Lucy Kambourian de Anapios, el 4 de abril ppdo., nació la pequeña Jacqueline. Son sus abuelos, Roque y Alda Anapios y Alberto y Victoria Kambourian.

Bautismo:**JESICA SUSANA ASHARDJIAN**

Fue bautizada el sábado 10 de mayo ppdo., en la Iglesia San Gregorio El Iluminador.

Son sus padres, Carlos Ashardjian y Susana Vaneskeheian de Ashardjian. Fueron los padrinos de la pequeña Jessica, el Dr. Daniel Vaneskeheian y su esposa, Alicia Papazian de Vaneskeheian.

Son sus abuelos Arsen Vaneskeheian y María Babikian de Vaneskeheian.

Enlaces:**TAHMIZIAN-MOUSSAYAN**

El sábado 10 de mayo ppdo., en la Iglesia San Gregorio El Iluminador, fue bendecido el enlace de Daniel Tahmizian y Gloria Moussayan.

Apadrinaron la ceremonia, Rubén Tahmizian y Rita Moussayan de Kouyoumdjian.

Los padres de los contrayentes son Boghos Tahmizian, Nevart Dergarabetian de Tahmizian, Ghevont Moussayan y María Shekerdemian de Moussayan.

ARAKELIAN-KALFAYAN

También el sábado 10 de mayo y en la misma Iglesia, contrajeron enlace Gregorio Arakelian y Patricia Kalfayan.

Fueron sus padrinos, Juan Kapelian y Rosa Yirikian de Bedrossian.

Son sus padres, Arsenio Arakelian, Elisa Yirikian de Arakelian, Vahan Kalfayan y Marga Kapelian de Kalfayan.

Profesionales:**RUBEN SANTOURIAN**

Luego de una brillante carrera en la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Buenos Aires, se recibió de arquitecto el joven Rubén Santourian, oriundo del Uruguay.

Donaciones

Con motivo del fallecimiento de la Sra. Verjén Basmadjian de Baronian, el Sr. Armenag Tarpinian dona A 20 a SARDARABAD.

Con el mismo motivo, Mercantil S.A. dona A 50 a SARDARABAD y A 50 a la Unión General Armenia de Beneficencia.

**Gulasch****INGREDIENTES:**

1 kg. de carne de vaca, cortada en dados,
80 grs. de manteca,
4 cebollas grandes,
sal, a gusto,
30 grs. de apio picado,
30 grs. de zanahorias cortadas en trocitos,
caldo, cantidad necesaria,
2 tomates pelados y triturados,
1 cucharada de harina, diluida en leche,
1 pizca de ají molido,
granos de comino, a gusto.

PREPARACION:

Salir y pasar la carne cortada por harina.
Cortar la cebolla en aros, y dorarla en manteca junto

con la carne.

Una vez doradas, agregar el apio y la zanahoria.

Añadir el caldo, de manera que llegue a cubrir la carne.

Agregar el tomate y dejar hervir, hasta que se note que la carne está tierna.

Espesar con la harina diluida en leche.

Condimentar con ají molido y comino.

Sugerencia: el gulasch se sirve acompañado de ñoquis, más pequeños que los habituales.

**TERKA**

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs.As.T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102



Y.K.K. Cierres para: Camperas - Pantalones - Pólleras - Vestidos - Fundas - Carpas - Pullovers - Botas - Tapizados - etc.
En todos los colores y en todas las medidas.

Super Once
El distribuidor más importante en cierres.

En sus dos locales: LAVALLE 2376 - Tel. 47-8828
LAVALLE 2621 - Tel. 47-5086 - (1052) Bs. As.

AMPLIO
SURTIDO EN
Hembras
Puntitas
Festones
Elásticos
Cordones
Galones
Cintas

Dr. Dante Giampaolo

Contador Público (U.B.A.)

Impuestos-estados contables-costos-sistemas

España 275. 2º P. ofic. 9. Avellaneda. Bs. As.

T.E.: 942-4054/9558 y 201-6781

**EL PROFESIONAL LOS RECETA
BARTAMIAN LOS DISEÑA
SU HIJO LOS PREFIERE
LINEA PIE/RECTOR
DE ORTOPEdia
BARTAMIAN**

**CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO**

Calzado
Correctivo

Calzado
Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el **30%** a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEdia
Bartamian

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
**ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN**

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4770
1414-CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.

Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales, receptoría de
avisos y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrant Chahinian
Av. Coximui 191 Ap. 84
Lap. 00579-SAN PABLO
T.E.: 813-4331

URUGUAY
Dr. Pedro Delianian
Benito Blanco 675, Ap. 201
T.E.: 78-3114 MONTEVideo

CORDOBA
Sr. Luis Souranian
Carmacul 146
5.000-CORDOBA
T.E.: 51-4699